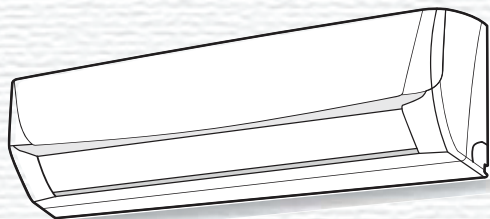


# SHARP®



## INDOOR UNIT

(High end models)

**AH-XP10UHD**

**AH-XP13UHD**

(Standard models)

**AH-X9UED**

**AH-X12UED**

## OUTDOOR UNIT

**AU-X10UHD**

**AU-X13UHD**

**AU-X9UED**

**AU-X12UED**

**SPLIT TYPE  
ROOM AIR CONDITIONER  
OPERATION MANUAL**

**CLIMATISEUR INDIVIDUEL  
EN DEUX PARTIES  
MODE D'EMPLOI**

**AR CONDICIONADO DE SALA  
DE DUAS UNIDADES  
MANUAL DE OPERAÇÃO**

分體式冷氣機

使用說明書

ENGLISH

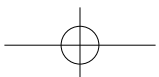
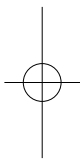
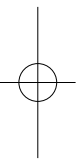
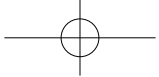
FRANÇAIS

PORTUGUÊS

中文



"Plasmacluster" and "Device of a cluster of grapes" are registered trademarks or trademarks of Sharp Corporation.



## CONTENTS

• IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS.....	EN-1
• PART NAMES .....	EN-2
• USING THE REMOTE CONTROL .....	EN-4
• AUXILIARY MODE .....	EN-4
• TIPS ON SAVING ENERGY.....	EN-4
• BASIC OPERATION.....	EN-5
• OPERATION CONDITION .....	EN-5
• ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION.....	EN-6
• POWERFUL JET OPERATION .....	EN-6
• GENTLE COOL AIR.....	EN-7
• PLASMA CLUSTER OPERATION .....	EN-7
• LOCK ON SENSOR OPERATION.....	EN-8
• BABY MODE OPERATION .....	EN-8
• TIMER OPERATION .....	EN-9
• ECO MODE BUTTON .....	EN-10
• BEST SLEEP OPERATION.....	EN-10
• SELF CLEAN OPERATION.....	EN-11
• MAINTENANCE .....	EN-11
• BEFORE CALLING FOR SERVICE .....	EN-12

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING

- Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.
- When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.
- Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.
- Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.
- If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Use only the manufacture-specified power cord for replacement.
- Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or

equipment damage.

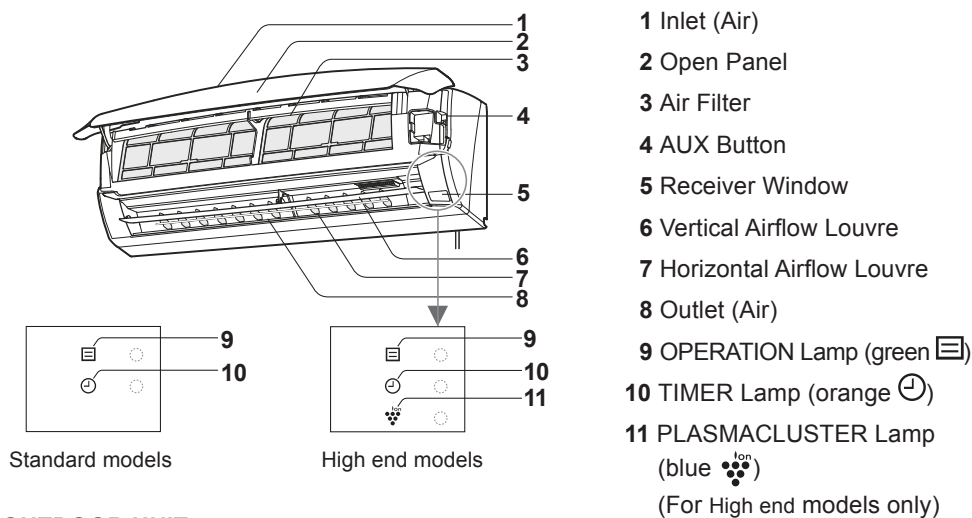
- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.

### CAUTION

- Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
- Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
- For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
- Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
- This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
- Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
- Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
- Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Make sure to connect the air conditioner to power supply of the rated voltage and frequency. Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire. Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.

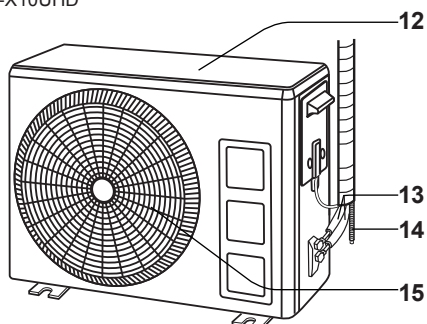
## PART NAMES

### INDOOR UNIT

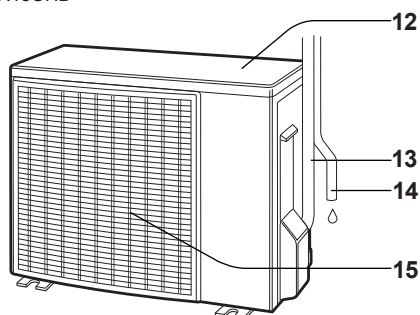


### OUTDOOR UNIT

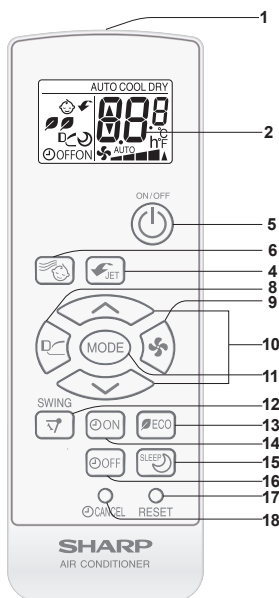
AU-X9UED  
 AU-X10UHD



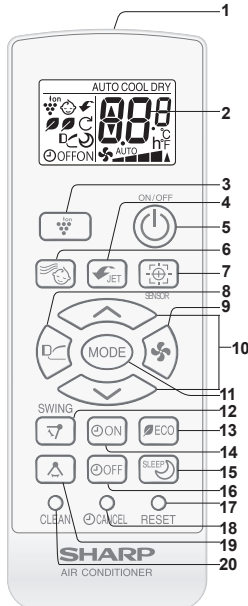
AU-X12UED  
 AU-X13UHD



## REMOTE CONTROL



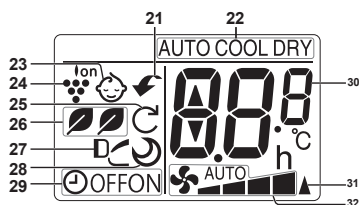
Standard models



High end models

- 1 TRANSMITTER
- 2 DISPLAY
- 3 PLASMA CLUSTER Button  
(For High end models only)
- 4 POWERFUL JET Button
- 5 ON/OFF Button
- 6 BABY MODE Button
- 7 LOCK ON SENSOR Button  
(For High end models only)
- 8 GENTLE COOL AIR Button
- 9 FAN Button
- 10 THERMOSTAT Button
- 11 MODE Button
- 12 SWING Button  
(↕: Vertical direction)
- 13 ECO Button
- 14 TIMER ON Button
- 15 BEST SLEEP Button
- 16 TIMER OFF Button
- 17 RESET Button
- 18 TIMER CANCEL Button
- 19 SWING Button  
(↔: Horizontal direction)  
(For High end model only)
- 20 SELF CLEAN Button  
(For High end models only)

## DISPLAY



- 21 POWERFUL JET Symbol
- 22 MODE Symbols  
AUTO / COOL / DRY
- 23 BABY MODE Symbol
- 24 PLASMA CLUSTER Symbol  
(For High end models only)
- 25 SELF CLEAN Symbol (For High end models only)
- 26 ECO Symbols
- 27 GENTLE COOL AIR Symbol
- 28 BEST SLEEP Symbol
- 29 TIMER ON / TIMER OFF Indicator
- 30 TEMPERATURE Indicator
- 31 TRANSMITTING Symbol
- 32 FAN SPEED Symbols

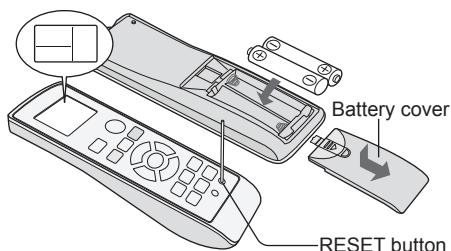
⚙ : AUTO

▬ : Manual setting

## USING THE REMOTE CONTROL

### LOADING BATTERIES

- 1 Remove the battery cover.
- 2 Insert two batteries. (AAA(R03))  
Make sure the (+) and (-) polarities are correctly aligned.
- 3 Reinstall the battery cover.
- 4 Press the RESET button using a thin stick.



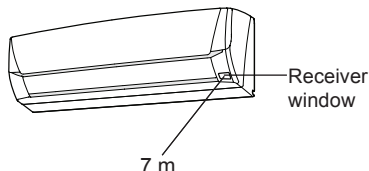
#### NOTE:

- The battery life is approximately 1 year in normal use.
- When replacing the batteries, always change both and use the same type.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

### HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

Point the remote control towards the receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

- Make sure nothing, such as curtains, block the signal receiver window.
- The signal effective distance is 7 m.



#### CAUTION:

- Do not expose the receiver window to direct sunlight. This may adversely affect its operation.
- Use of certain fluorescent lamp in the same room may interfere with transmission of the signal.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Protect the remote control from moisture and shock.

## AUXILIARY MODE

Use this mode when the remote control is not available.

### TO TURN ON

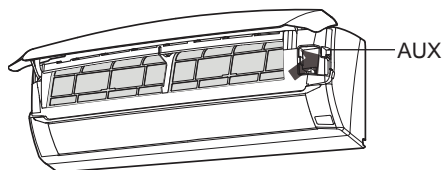
Press the AUX button.

- The green OPERATION lamp ( ) will light up and the unit will start operating in the AUTO mode.
- The fan speed and temperature setting are set to AUTO.

### TO TURN OFF

Press the AUX button again.

- The green OPERATION lamp ( ) will turn off.



## TIPS ON SAVING ENERGY

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

### Set the proper temperature

- Setting the temperature lower than necessary during cooling operation will result in increased power consumption.

### Block direct sunlight and prevent drafts

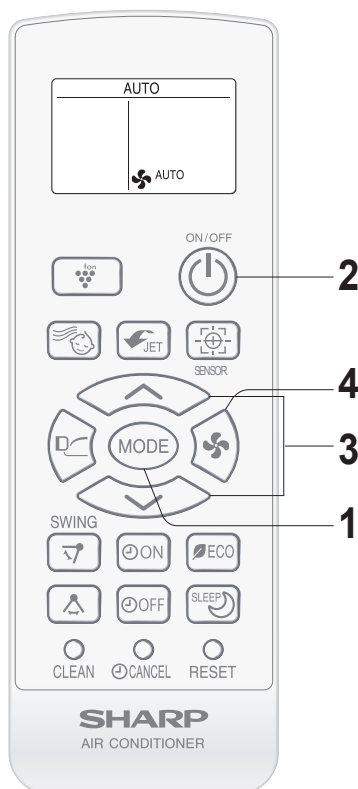
- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling and heating operations.

### Keep filter clean to ensure the most efficient operation

### Disconnect the power cord when the unit is not used for an extended period time

- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.

## BASIC OPERATION



**1** Press the **MODE** button to select the operation mode.

**2** Press the **ON/OFF** button to start operation.

- The green **OPERATION** lamp ( ) will light up.

### TO TURN OFF

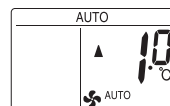
Press the **ON/OFF** button again.

- The green **OPERATION** lamp ( ) will turn off.

**3** Press the **THERMOSTAT** button to set the desired temperature, you can set temperature in 0.5 °C increments.

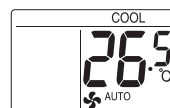
(**AUTO/DRY** mode)

The temperature can be changed up to  $\pm 2.0^{\circ}\text{C}$  from the automatically setting.



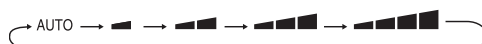
(**COOL** mode)

The temperature setting range: 16.0-30.0°C.



**4** Press the **FAN** button to set the desired fan speed.

AUTO QUIET SOFT LOW HIGH



### NOTE:

#### AUTO MODE

In the **AUTO** mode, the temperature setting and mode are automatically selected according to the room temperature when the unit is turned on.

#### DRY MODE

The fan speed is preset to **AUTO** and cannot be changed.

#### WHEN POWER FAILURE OCCURES

This air conditioner has a memory function to store setting when a power failure occurs.

After power recovery, the unit will automatically restart in the same settings which were active before the power failure, except for **TIMER**, **POWERFUL JET**, **BEST SLEEP**, **BABY MODE**, **ECO MODE**, **SELF CLEAN** settings.

## OPERATION CONDITION

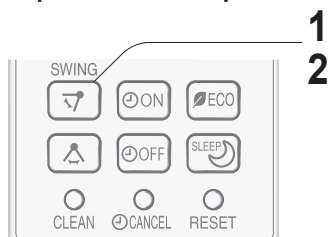
Mode		Indoor Temp.	Outdoor Temp.
Cooling	Upper limit	32°C	43°C
	Lower limit	21°C	21°C

- The build-in safety device may prevent the unit from operating when used out of this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the **COOL** or **DRY** mode when humidity is over 80%.

## ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

### VERTICAL AIR FLOW DIRECTION

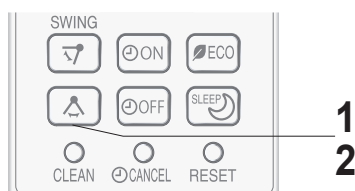
- 1 Press the **SWING** button (↕).
  - The vertical airflow louvre will swing.
- 2 Press the **SWING** button (↕) again to stop at the desired position.



### HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

(For High end models only)

- 1 Press the **SWING** button (↔).
  - The horizontal airflow louvre will swing.
- 2 Press the **SWING** button (↔) again to stop at the desired position.



### CAUTION:

Never attempt to adjust the louvres manually.

- Manual adjustment of the louvres can cause the unit to malfunction.
- When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

### NOTE:

- The adjustment range is narrower than the swing range in order to prevent condensation from dripping.

## POWERFUL JET OPERATION

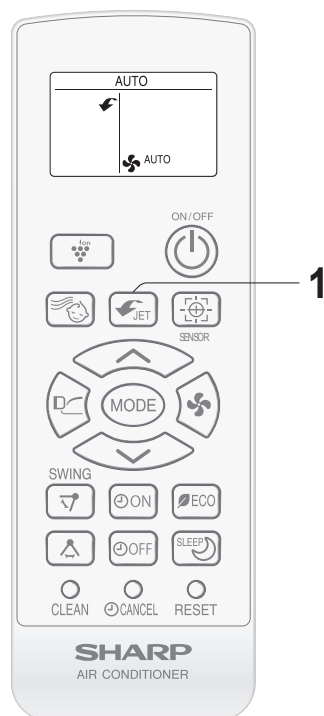
The air conditioner works at the maximum power and optimum louvre direction to makes the room cool rapidly.

- 1 During operation, press the **POWERFUL JET** button.
  - The remote control will display “↙”.
  - The temperature display will go off.
  - The vertical airflow louvre will be set obliquely downward.

### TO CANCEL

Press the **POWERFUL JET** button again.

- The vertical airflow louvre will return to the original direction.



### NOTE:


- The air conditioner will operate at “Extra cooling power” and “Extra HIGH” fan speed for 15 minutes, and shift to “HIGH” fan speed.
- You can not set the temperature or fan speed during the POWERFUL JET operation.



## GENTLE COOL AIR

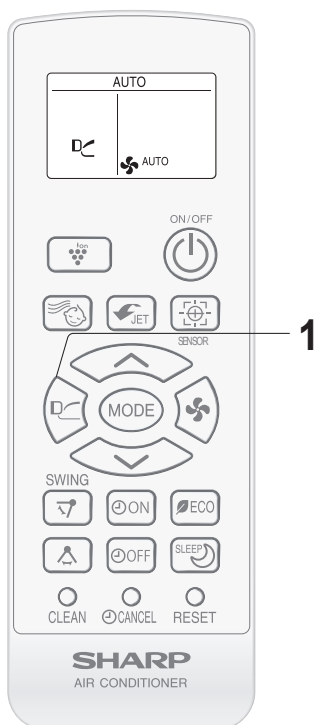
The vertical airflow louvre is set obliquely upward to deliver cool air to the ceiling in order to avoid direct airflow.

### 1 During operation, press the GENTLE COOL AIR button.

- The remote control will display “”.

### TO CANCEL

Press the GENTLE COOL AIR button again.



### NOTE:



- If you want GENTLE COOL AIR operation in POWERFUL JET mode, press GENTLE COOL AIR button during POWERFUL JET operation.

## PLASMACLUSTER OPERATION

(For High end models only)


Plasmacluster ions released into the room will reduce some airborne mold.

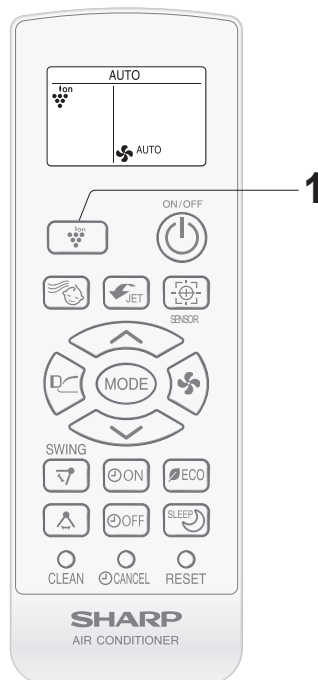
### 1 During operation, press the PLASMACLUSTER button.

- The remote control will display “”.
- The blue PLASMACLUSTER lamp () will light up.

### TO CANCEL

Press the PLASMACLUSTER button again.

- The blue PLASMACLUSTER lamp () will turn off.



### NOTE:

- Use of the PLASMACLUSTER operation will be memorized, and it will be activated the next time you turn on the unit.
- To perform Plasmacluster operation in FAN only mode, press the PLASMACLUSTER button when the unit is not operating. The mode symbol of the remote control will go off and the fan speed cannot be set to AUTO.

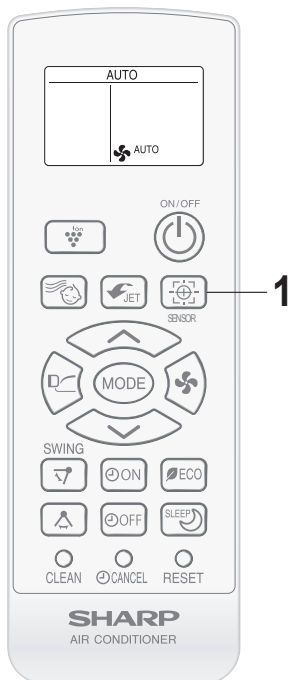
## LOCK ON SENSOR PERATION

(For High end models only)

The air conditioner will cool the position of user and more effectively in this mode.

### 1 During operation, press the LOCK ON SENSOR button.


- The sensor will find the position of remote control.
- The horizontal airflow louvre angle will be automatically set toward the position of remote control.
- The vertical airflow louvre angle will be set obliquely downward.



## BABY MODE OPERATION

Soft , quiet and clean operation cools a room with well optimized for infants.

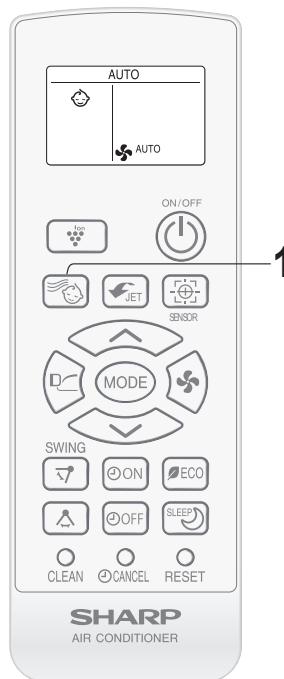
### 1 During operation, press the BABY MODE button.

- The remote control will display “”.
- Fan speed will be automatically set to LOW, SOFT or QUIET.
- Louvre will be set to GENTLE COOL AIR position.
- PLASMACLUSTER will be turned on.

(For High end models only)

### TO CANCEL

Press the BABY MODE button again.



### NOTE:

- If the position of remote control is beyond effective distance, the unit will not generate beep nor change airflow direction.

## TIMER OPERATION

### TIMER OFF

- 1 Press the **TIMER OFF** button and set the time as desired.

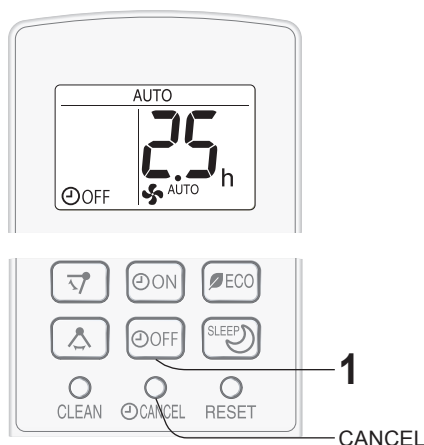
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- The orange **TIMER** lamp (⏰) will light up.
- The timer setting will count down to show the remaining time.

### TO CANCEL

Press the **CANCEL** button.

- The orange **TIMER** lamp (⏰) will turn off.



### TIMER ON

- 1 Press the **TIMER ON** button and set the time as desired.

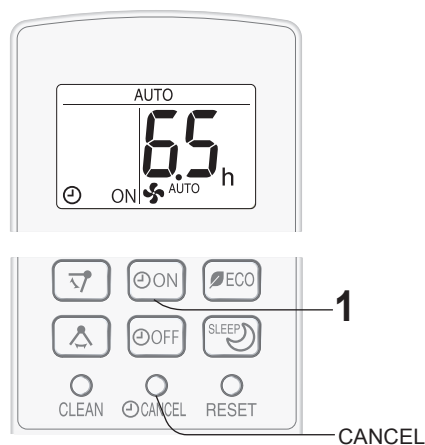
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- The orange **TIMER** lamp (⏰) will light up.
- The timer setting will count down to show the remaining time.

### TO CANCEL

Press the **CANCEL** button.

- The orange **TIMER** lamp (⏰) will turn off.



### NOTE:

- Timer duration can be set from a minimum half an hour to a maximum of 12 hours. Up to 9.5 hours, you can set in half-hour increments, and from 10 to 12 hours, in 1-hour increments.
- The **TIMER OFF** and **TIMER ON** can not be set together.
- When the temperature is set during timer setting, the temperature will show in the display for 5 seconds and then return to the timer display.
- If a power failure occurs while the **TIMER** is set, the **TIMER** setting will be cancelled and will not be retrieved even after the power is restored.

### TIMER ON

- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature by the programmed time. (Awaking function)


## ECO MODE OPERATION

The air conditioner will operate with lower power consumption than usual in this mode.

**1** During operation, press the **ECO MODE** button to enter 1st step power consumption mode.

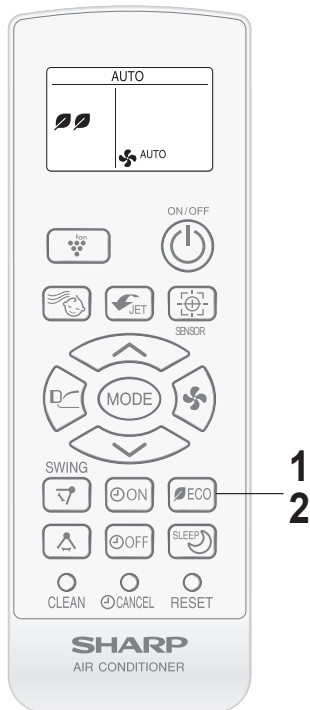
- The remote control will display “”.

**2** Press the **ECO MODE** button again to enter 2nd step power consumption mode.

- The remote control will display “”.

### TO CANCEL


Press the **ECO MODE** button again during 2nd step power consumption mode.



## BEST SLEEP OPERATION

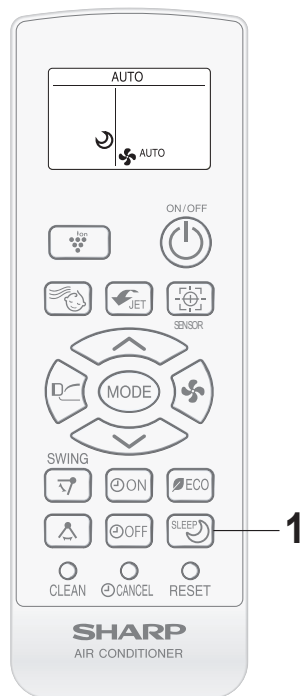
For more comfortable sleep, temperature and fan speed will be controlled automatically by the best program.

**1** During operation, press the **BEST SLEEP** button.

- The remote control will display “”.
- Temperature and fan speed will be controlled automatically for the best sleep.

### TO CANCEL

Press the **BEST SLEEP** button again.




## SELF CLEAN OPERATION

(For High end models only)

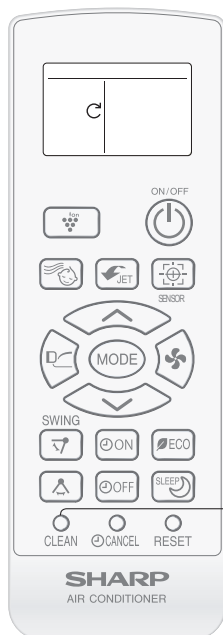
**SELF CLEAN** operation will reduce the growth of mold fungus with Plasmacluster ions and dry inside of the unit. Utilize the operation at seasonal change over terms or every 4 months.

### 1 Press the **SELF CLEAN** button when the unit is not operating.

- The remote control will display "C" <sup>ion</sup>.
- The blue PLASMACLUSTER lamp (  ) will light up.
- The unit will stop operation after 90 minutes.

### TO CANCEL

- Press the SELF CLEAN button again.
- The blue PLASMACLUSTER lamp (  ) will turn off.



## MAINTENANCE

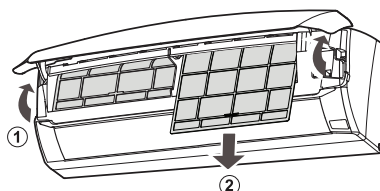
Be sure to disconnect the power cord from the wall outlet or turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

### CLEANING THE FILTERS

#### 1 Turn off the unit.

#### 2 Remove the filters.

- ① Lift the open panel.
- ② Pull the air filters down to remove them.



#### 3 Clean the filters.

- Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.

#### 4 Reinstall the filters and close the open panel.

### CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them. It can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

### MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

#### 1 Dry the inside of the indoor unit thoroughly by taking the following steps.

(High end models)

Run the unit in the SELF CLEAN operation mode.

(Standard models)

Run the unit in the COOL mode with temperature setting of 30°C.

#### 2 Stop the operation and unplug the unit.

- Turn off the circuit breaker, if you have one exclusively for the air conditioner.

#### 3 Clean the filters, then reinstall them.

### MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

#### 1 Make sure that the air filters are not dirty.

#### 2 Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.

## BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions.

### UNIT DOES NOT OPERATE

The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the unit. Wait 3 minutes before operating the unit.

### ODORS

Carpet and furniture odors that entered into the unit may be sent out from the unit.

### CRACKING NOISE

This sound is generated by the friction of the unit expanding or contracting due to a temperature change.

### MIST SEEN AT INDOOR AIR OUTLET

In cooling operation, this is caused by the difference between the room air temperature and the air discharged.

### THE OUTDOOR UNIT DOES NOT STOP

After stopping the operation, the outdoor unit will rotate its fan for about a minute to cool down the unit.

### SWISHING NOISE

The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.

(For High end models only)

### ODOR EMITTED FROM THE PLASMACLUSTER AIR OUTLET

This is the smell of ozone generated from the Plasmacluster Ion generator. The ozone concentration is very small, posing no adverse effect on your health. The ozone discharged into the air rapidly decomposes, and its density in the room will not increase.

### A LOW BUZZING NOISE

This is a sound of the unit generating Plasmacluster ions.

Check the following points before calling for service.

### The unit does not operate

- Check if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown.

### The unit does not cool effectively

- Check the filters. If dirty, clean them.
- Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.
- Check the thermostat is proper setting.
- Make sure windows and doors are closed tightly.

### The unit does not receive the remote control signal

- Check whether the remote control batteries have become old and weak.
- Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit's signal receiver window.
- Check whether the remote control batteries are installed properly.

Please call for service when OPERATION lamp and TIMER lamp on the unit blink.

## TABLE DES MATIÈRES

• INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	FR-1
• NOMS DES PIÈCES.....	FR-2
• UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE.....	FR-4
• MODE AUXILIAIRE.....	FR-4
• CONSEILS SUR LES ÉCONOMISES D'ÉNERGIE.....	FR-4
• FONCTIONNEMENT DE BASE.....	FR-5
• CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT.....	FR-5
• RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU DÉBIT D'AIR.....	FR-6
• FONCTIONNEMENT DU JET PLEINE PUISSANCE.....	FR-6
• AIR RAFFRAICHISSANT.....	FR-7
• FONCTIONNEMENT PLASMACLUSTER.....	FR-7
• FONCTIONNEMENT DE CAPTEUR VERROUILLAGE.....	FR-8
• FONCTIONNEMENT EN MODE ENFANT.....	FR-8
• FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE.....	FR-9
• FONCTIONNEMENT EN MODE ECO.....	FR-10
• FONCTIONNEMENT DE MEILLEUR SOMMEIL.....	FR-10
• FONCTIONNEMENT DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE.....	FR-11
• ENTRETIEN.....	FR-11
• AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE.....	FR-12

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### VERTISSEMENTS

- Ne pas tirer ou déformer le cordon d'alimentation. Le fait de saisir fortement ou de mal utiliser le cordon d'alimentation risque d'endommager l'appareil et de provoquer une électrocution.
- Veiller à ne pas exposer votre corps directement à l'air évacué pendant une longue période. Cela risque d'affecter votre état physique.
- Lors de l'utilisation du climatiseur pour des nourrissons, de jeunes enfants, des personnes âgées, des personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température de la pièce est appropriée aux personnes qui s'y trouvent.
- Ne jamais insérer des objets dans l'appareil. Le fait d'insérer des objets peut provoquer des blessures à cause de la rotation à grande vitesse des ventilateurs internes.
- Mettre le climatiseur sans faille à la terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, une conduite d'eau, un paratonnerre ou un fil de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète risquerait en effet de provoquer une électrocution.
- Si l'on constate n'importe quelle anomalie sur le climatiseur (par ex : une odeur de brûlé), l'arrêter immédiatement et couper le disjoncteur.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales. Une connexion de câble incorrecte peut provoquer une surchauffe du cordon d'alimentation, de la fiche ou de la prise électrique et provoquer un incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent d'entretien ou encore une personne possédant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger. Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement.
- Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur l'appareil. L'eau risque de provoquer une électrocution ou d'endommager l'appareil.

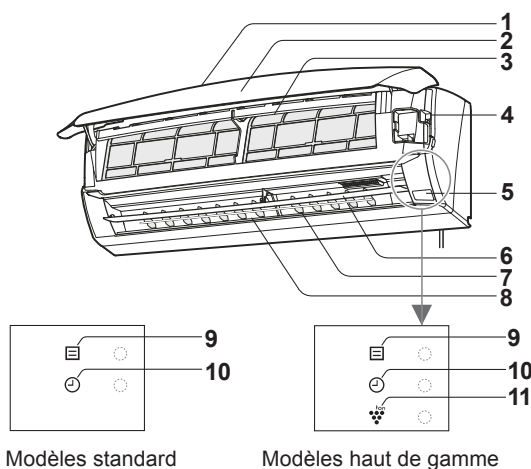
- Ne pas essayer d'installer/démonter/réparer soi-même l'appareil. Un fonctionnement inadéquat peut provoquer des décharges électriques, des fuites d'eau, des incendies etc. Consulter votre revendeur ou un service de dépannage qualifié pour les opérations d'installation/démontage/réparation de cette unité.

### PRÉCAUTIONS

- Ouvrir périodiquement une fenêtre ou une porte pour aérer la pièce, en particulier lors de l'utilisation d'appareils à gaz. Une ventilation insuffisante risque de provoquer un manque d'oxygène.
- Ne pas utiliser les touches avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer une décharge électrique.
- Par mesure de sécurité, couper le disjoncteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'il est fermement fixé en place.
- Ne rien placer sur l'unité extérieure et ne pas marcher dessus. L'objet ou la personne risque de basculer ou de tomber, provoquant des blessures.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation privée. Ne pas l'utiliser pour d'autres applications, par exemple dans un chenil ou une serre pour l'élevage d'animaux ou la culture de plantes.
- Ne pas placer une cuvette contenant de l'eau sur l'appareil. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée et peut provoquer une électrocution.
- Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air de l'appareil. Cela risque de provoquer un fonctionnement insuffisant ou des pannes.
- S'assurer d'arrêter l'utilisation et de couper le disjoncteur avant d'effectuer la maintenance ou le nettoyage. Un ventilateur tourne à l'intérieur de l'appareil et risque de vous blesser.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne leur ait donné les instructions nécessaires à l'utilisation de cette unité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- S'assurer de connecter le climatiseur à une alimentation de tension et de fréquence appropriées. L'utilisation d'une alimentation ayant une tension et une fréquence incorrectes peut endommager l'appareil et provoquer un incendie.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit où l'air est très chargé en poussières, fumées et humidité. Cela risque de provoquer un incendie. Installer l'unité dans un endroit peu poussiéreux, sans fumées ni humidité dans l'air.
- Arranger le flexible de vidange pour assurer un écoulement normal. Un écoulement insuffisant risque de mouiller la pièce, les meubles etc.
- S'assurer qu'un disjoncteur de fuite ou un disjoncteur de circuit est installé, en fonction de l'emplacement d'installation, pour éviter une électrocution.




# NOMS DE PIÈCES

## UNITÉ INTÉRIEURE



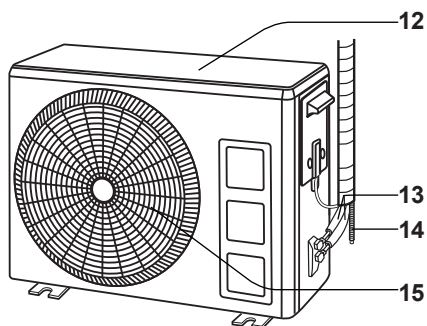
Modèles standard

Modèles haut de gamme

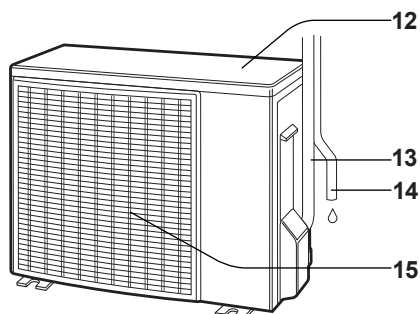
- 1 Bouche d'entrée (Air)
- 2 Panneau d'ouverture
- 3 Filtre à air
- 4 Touche AUX
- 5 Fenêtre de réception
- 6 Volet de réglage vertical
- 7 Volet de réglage horizontal
- 8 Bouche de sortie (Air)
- 9 Voyant de MARCHÉ (vert )
- 10 Voyant de la MINUTERIE (orange )
- 11 Voyant de PLASMACLUSTER (bleu )  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)

## UNITÉ EXTÉRIEURE

AU-X9UED  
AU-X10UHD



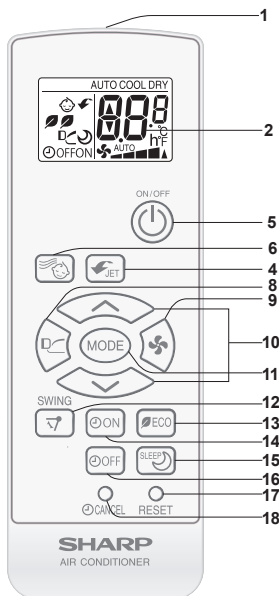
AU-X12UED  
AU-X13UHD



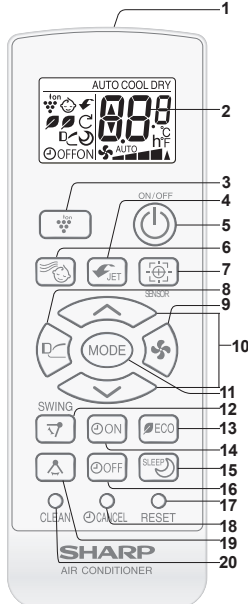
- 12 Bouche d'entrée (Air)
- 13 Tube réfrigérant et cordon
- 14 Tuyau de vidange
- 15 Bouche de sortie (Air)



## TÉLÉCOMMANDE



Modèles standard

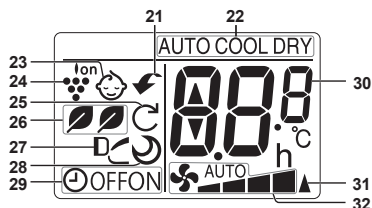


Modèles haut de gamme

FRANÇAIS

- 1 ÉMETTEUR
- 2 AFFICHAGE
- 3 Touche du PLASMACLUSTER  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)
- 4 Touche de POWERFUL JET  
(JET PLEINE PUISSANCE)
- 5 Touche de ON/OFF  
(MARCHÉ/ARRÊT)
- 6 Touche de MODE BABY  
(MODE ENFANT)
- 7 Touche de LOCK ON SENSOR  
(CAPTEUR VERROUILLAGE)  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)
- 8 Touche d'AIR RAFRAICHISSANT
- 9 Touche de FAN (VENTILATEUR)
- 10 Touche de THERMOSTAT  
(TEMP.)
- 11 Touche de MODE
- 12 Touche de SWING  
(OSCILLATION)  
(↕ : direction verticale)
- 13 Touche de MODE ECO
- 14 Touche de MARCHÉ DE LA  
MINUTERIE
- 15 Touche de BEST SLEEP  
(MEILLEUR SOMMEIL)
- 16 Touche d'ARRÊT DE LA  
MINUTERIE
- 17 Touche de RESET  
(RÉINITIALISATION)
- 18 Touche de CANCEL  
(ANNULATION DE LA  
MINUTERIE)
- 19 Touche de SWING  
(OSCILLATION)  
(↔ : direction horizontale)  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)
- 20 Touche de SELF CLEAN  
(NETTOYAGE AUTOMATIQUE)  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)

## LAYAR



- 21 Symbole du POWERFUL JET  
(JET PLEINE PUISSANCE)
- 22 Symboles des MODES:  
AUTO / FRAIS / SEC
- 23 Symbole de MODE BABY (MODE ENFANT)
- 24 Symbole du PLASMACLUSTER  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)
- 25 Symbole du SELF CLEAN  
(NETTOYAGE AUTOMATIQUE)  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)
- 26 Symbole du MODE ECO
- 27 Symbole d'AIR RAFRAICHISSANT
- 28 Symbole de BEST SLEEP (MEILLEUR SOMMEIL)
- 29 Indicateur de MINUTERIE MARCHÉ/ARRÊT
- 30 Indicateur de TEMPÉRATURE
- 31 Symbole de TRANSMISSION
- 32 Symboles de VITESSE DU VENTILATEUR  

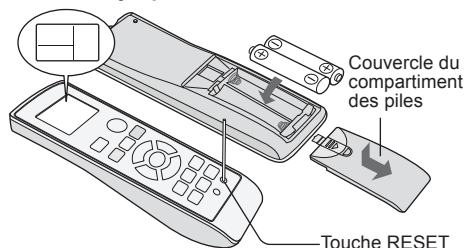
 : AUTO    : Réglage manuel

FR-3

## UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

### INSTALLATION DES PILES

- 1 Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- 2 Insérer deux piles. (AAA(R03))  
S'assurer que les polarités (+) et (-) sont correctement alignées.
- 3 Remettre en place le couvercle du compartiment des piles.
- 4 Appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.



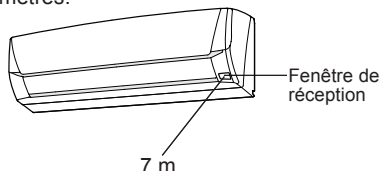
#### REMARQUE :

- La durée de service des piles est d'environ 1 an dans des conditions d'utilisation normales.
- Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles en même temps, et s'assurer qu'elles sont du même type.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, enlever les piles de la télécommande.

### COMMENT UTILISER LA TÉLÉCOMMANDE

Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche désirée. L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

- S'assurer qu'il n'y a pas de rideau ou d'autre objet entre la télécommande et l'appareil.
- Le signal est efficace sur une distance de 7 mètres.



#### ATTENTION


- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons directs du soleil. Cela pourrait gêner son fonctionnement.
- L'utilisation de certaines lampes fluorescentes dans la même pièce peut interférer avec la transmission du signal.
- Ne pas laisser la télécommande exposée aux rayons directs du soleil ou près d'un radiateur. Protéger la télécommande contre l'humidité et les chocs.

## MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.

### POUR ALLUMER

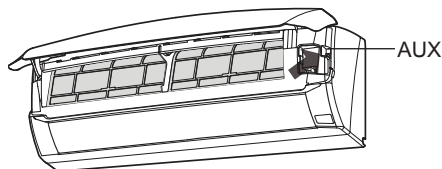
Appuyer sur la touche AUX.

- Le voyant vert de MARCHÉ (  ) s'allume et l'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.
- La vitesse du ventilateur et le réglage de température sont en position AUTO.

### POUR ÉTEINDRE

Appuyer de nouveau sur la touche AUX.

- Le voyant vert de MARCHÉ (  ) s'éteint.



## CONSEILS SUR LES ÉCONOMISES D'ÉNERGIE

Quelques méthodes simples pour économiser de l'énergie sont décrites ci-dessous.

### Régler la température appropriée

- Le fait de régler la température à un niveau plus bas que nécessaire pendant l'opération de refroidissement augmente la consommation électrique.

### Bloquer les rayons directs du soleil et éviter les courants d'air

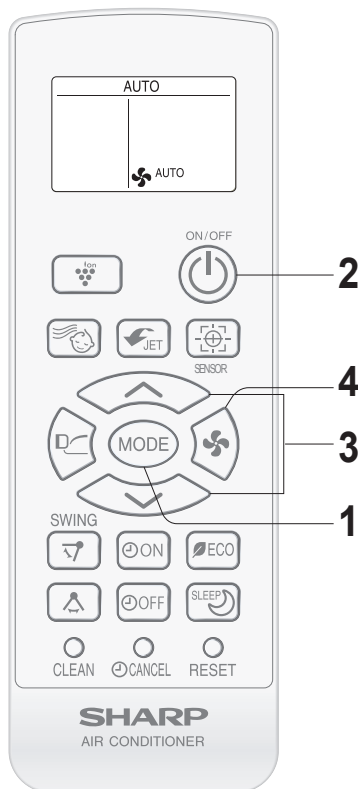
- Le fait de bloquer les rayons directs du soleil pendant l'opération de refroidissement réduit la consommation électrique.
- Fermer les fenêtres et les portes pendant l'opération de refroidissement.

### Maintenir le filtre propre afin d'assurer un fonctionnement optimal

### Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée

- L'unité intérieure continue à consommer une faible quantité de courant lorsqu'elle ne fonctionne pas.

## FONCTIONNEMENT DE BASE



**1** Appuyer sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode de fonctionnement.

**2** Appuyer sur la touche **ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)** pour commencer l'utilisation.

- Le voyant vert de MARCHE ( ) s'allume.

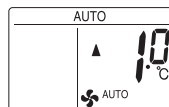
### POUR ÉTEINDRE

Appuyer de nouveau sur la touche **MARCHE/ARRÊT**.

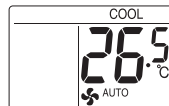
- Le voyant vert de MARCHE ( ) s'éteint.

**3** Appuyer sur la touche **THERMOSTAT** pour régler la température désirée. Vous pouvez régler la température par incréments de 0,5°C.

(Mode AUTO/SEC)  
La température peut être modifiée dans une plage de  $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$  par rapport à la température automatiquement déterminée par le climatiseur.

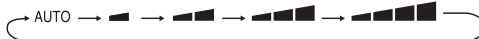


(Mode FRAIS)  
Plage de réglage de la température : 16,0-30,0°C.



**4** Appuyer sur la touche **FAN** pour régler la vitesse désirée du ventilateur.

AUTO CALME DOUX LENTE RAPIDE



### REMARQUE :

#### MODE AUTO

En mode AUTO, les réglages de température et de mode sont sélectionnés automatiquement selon la température de la pièce lorsque l'appareil est allumé.

#### MODE SEC

La vitesse du ventilateur est pré-réglée sur AUTO et ne peut pas être modifiée.

#### EN CAS DE COUPURE DE COURANT

Le climatiseur bénéficie d'une fonction de mémorisation pour stocker les réglages en cas de panne de courant.

Après le rétablissement du courant, l'appareil redémarre automatiquement aux mêmes réglages que ceux qui étaient actifs avant la panne de courant, sauf pour les réglages de la MINUTERIE, JET PLEINE PUISSANCE, MEILLEUR SOMMEIL, MODE ENFANT, MODE ECO, NETTOYAGE AUTOMATIQUE.

## CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Mode		Temp. intérieure	Temp. extérieure
Refroidissement	Limite supérieure	32°C	43°C
	Limite inférieure	21°C	21°C

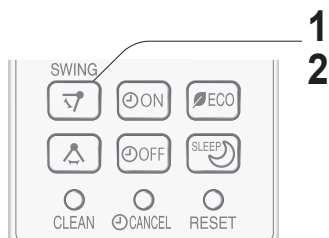
- Le dispositif de sécurité intégré peut empêcher l'appareil de fonctionner s'il est utilisé en dehors de ses conditions normales d'utilisation.
- Si l'appareil fonctionne en continu en mode FRAIS ou SEC et que l'humidité est de plus de 80 %, de la condensation peut se former sur la bouche de sortie d'air.

FR-5

## RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU DÉBIT D'AIR

### DIRECTION VERTICALE DU DÉBIT D'AIR

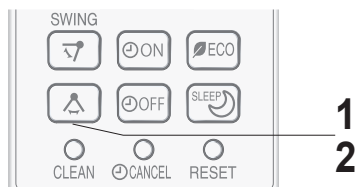
- 1 Appuyer sur la touche SWING (↕).  
• Le volet de réglage vertical oscille.
- 2 Appuyer à nouveau sur la touche SWING (↕) pour fixer la position désirée.



### DIRECTION HORIZONTALE DU DÉBIT D'AIR

(Pour modèles haut de gamme uniquement)

- 1 Appuyer sur la touche SWING (↔).  
• Le volet de réglage horizontal oscille.
- 2 Appuyer à nouveau sur la touche SWING (↔) pour fixer la position désirée.



### ATTENTION :

Ne jamais essayer d'ajuster les volets de réglage de débit d'air manuellement.

- Un réglage manuel des volets d'air peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque le volet de réglage vertical est positionné à la position la plus basse en mode FRAIS ou en mode SEC pendant une période prolongée, une condensation risque de se produire.


### REMARQUE :

- La plage de réglage est plus étroite que la plage de oscillation de façon à éviter une condensation depuis l'égouttement.

## FONCTIONNEMENT DU JET PLEINE PUISSANCE

Le climatiseur fonctionne au maximum de sa puissance et en direction optimale du volet afin de refroidir rapidement la pièce.

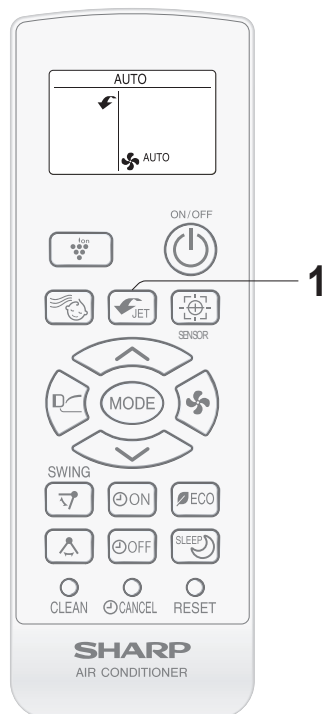
- 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche POWERFUL JET.

- La télécommande affiche «  ».
- L'affichage de température s'éteint.
- Le volet de réglage vertical se réglera à l'oblique vers le bas.

### POUR ANNULER

Appuyer de nouveau sur la touche POWERFUL JET.

- Le volet de réglage vertical d'aération revient dans sa direction originale.



### REMARQUE :

- Le climatiseur fonctionnera en vitesse du ventilateur « Puissance de refroidissement supplémentaire » et « Extra RAPIDE » pendant 15 minutes, et ensuite il changera et fonctionnera en vitesse du ventilateur « RAPIDE ».
- Il est impossible de régler la température ou la vitesse du ventilateur pendant le fonctionnement en JET PLEINE PUISSANCE.

## AIR RAFRAICHISSANT

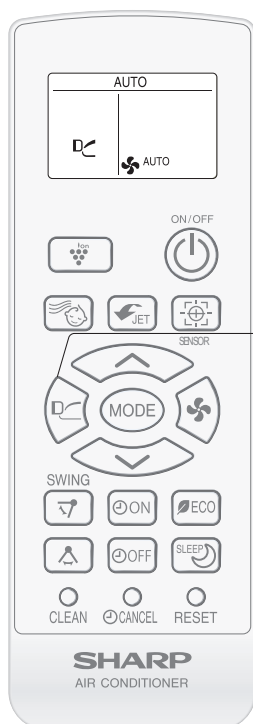
Le volet de réglage vertical est installé à l'oblique vers le haut pour diffuser l'air froid vers le plafond et éviter un débit d'air direct.

### 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche d'AIR RAFRAICHISSANT.

- La télécommande affiche «  ».

### POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche d'AIR RAFRAICHISSANT.



### REMARQUE :



- Pour activer le fonctionnement à AIR RAFRAICHISSANT en mode POWERFUL JET, appuyer sur la touche d'AIR RAFRAICHISSANT pendant le fonctionnement en mode JET PLEINE PUISSANCE.

## FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

(Pour modèles haut de gamme uniquement)


Les ions plasmacluster qui se libèrent dans la pièce réduiront une certaine quantité de moisissure.

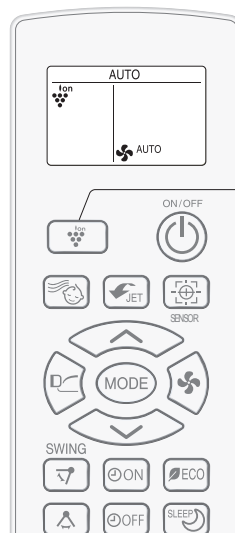
### 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche PLASMACLUSTER.

- La télécommande affiche «  ».
- Le voyant bleu PLASMACLUSTER (  ) s'allume.

### POUR ANNULER

Appuyer de nouveau sur la touche PLASMACLUSTER.

- Le voyant bleu PLASMACLUSTER (  ) s'éteint.



### REMARQUE :

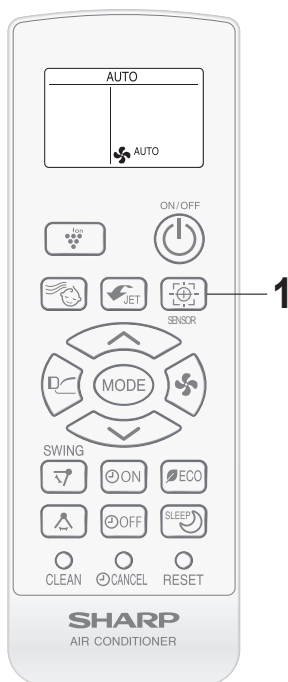
- L'utilisation du fonctionnement PLASMACLUSTER sera enregistrée et activée la prochaine fois que vous mettez l'appareil en marche.
- Pour exécuter le fonctionnement Plasmacluster en mode VENTILATEUR uniquement, appuyer sur la touche PLASMACLUSTER lorsque l'appareil n'est pas en état de marche. Le symbole du mode sur la télécommande sera désactivé et la vitesse de ventilation ne pourra pas être réglée en position AUTO.

## FONCTIONNEMENT DE CAPTEUR VEROUILLAGE

(Pour modèles haut de gamme uniquement)  
Le climatiseur refroidira la position de l'utilisateur et plus efficacement dans ce mode.

### 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche LOCK ON SENSOR.

- Le capteur trouvera la position de la télécommande.
- L'angle du déflecteur de flux d'air horizontal sera automatiquement orienté vers la position de la télécommande.
- L'angle du déflecteur de flux d'air vertical sera réglé obliquement vers le bas.




### REMARQUE :

- Si la télécommande est placée au-delà de la distance efficace, l'unité ne générera pas de bip et ne modifiera pas la direction du flux d'air.

## FONCTIONNEMENT EN MODE ENFANT

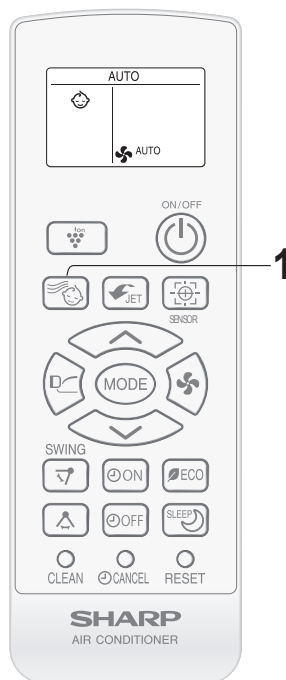
Ce mode assure le rafraîchissement doux, silencieux et propre d'une pièce avec un fonctionnement optimisé pour les nourrissons.

### 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche MODE BABY.

- La télécommande affiche «  ».
- La vitesse de ventilation sera automatiquement réglée sur LENTE, DOUX ou CALME.
- Les volets seront réglés sur le mode de fonctionnement AIR RA Fraîchissant.
- La fonction PLASMA CLUSTER sera activée.  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)

### POUR ANNULER

Appuyer de nouveau sur la touche MODE BABY.



# FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

## ARRÊT DE LA MINUTERIE

- 1 Appuyer sur la touche d'ARRÊT DE LA MINUTERIE et régler le délai souhaité.

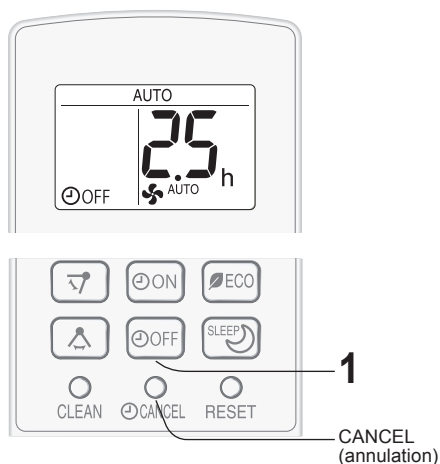
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- Le voyant orange de la MINUTERIE (⏻) s'allume.
- Le réglage de la minuterie décomptera pour indiquer le temps restant.

### POUR ANNULER

Appuyer sur la touche CANCEL.

- Le voyant orange de la MINUTERIE (⏻) s'éteint.



## MARCHE DE LA MINUTERIE

- 1 Appuyer sur la touche de MARCHE DE LA MINUTERIE et régler le délai souhaité.

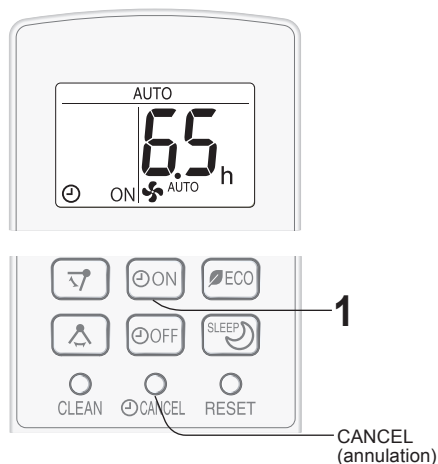
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- Le voyant orange de la MINUTERIE (⏻) s'allume.
- Le réglage de la minuterie décomptera pour indiquer le temps restant.

### POUR ANNULER

Appuyer sur la touche CANCEL.

- Le voyant orange de la MINUTERIE (⏻) s'éteint.



FRANÇAIS

## REMARQUE :

- La durée de la minuterie peut être réglée entre un minimum d'une demi-heure et un maximum de 12 heures. Jusqu'à 9,5 heures, il est possible de régler par incréments d'une demi-heure, puis par incréments d'1 heure de 10 à 12 heures.
- Les minuteries d'activation ou de désactivation ARRÊT DE LA MINUTERIE et MARCHE DE LA MINUTERIE ne peuvent être réglées ensemble.
- Si la température est réglée pendant le réglage de la minuterie, la température s'affiche pendant 5 secondes puis l'affichage de la minuterie est rétabli.
- En cas de coupure de courant alors que la MINUTERIE est réglée, les réglages de la MINUTERIE seront annulés et ne seront pas récupérés même après rétablissement de l'électricité.

## MARCHE DE LA MINUTERIE

- L'appareil s'allume avant l'heure réglée afin de permettre à la pièce d'atteindre la température désirée à l'heure programmée. (Fonction de réveil).

FR-9

## **FONCTIONNEMENT EN MODE ECO**

Dans ce mode, le climatiseur fonctionnera avec une consommation électrique plus faible que d'habitude.

- 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche **MODE ECO** pour entrer en mode de consommation électrique de niveau 1.

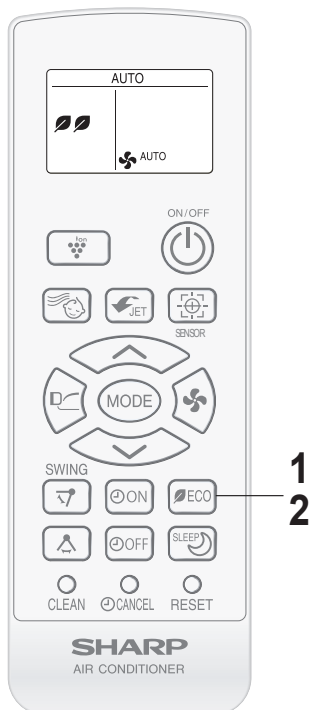
- La télécommande affiche «  ».

- 2 Appuyer de nouveau sur la touche **ECO MODE** pour entrer en mode de consommation électrique de niveau 2.

- La télécommande affiche «  ».

### **POUR ANNULER**

En mode de consommation électrique de niveau 2, appuyer à nouveau sur la touche **MODE ECO**.



## **FONCTIONNEMENT DE MEILLEUR SOMMEIL**

Pour un sommeil plus confortable, la température et la vitesse du ventilateur seront automatiquement contrôlées par le meilleur programme.

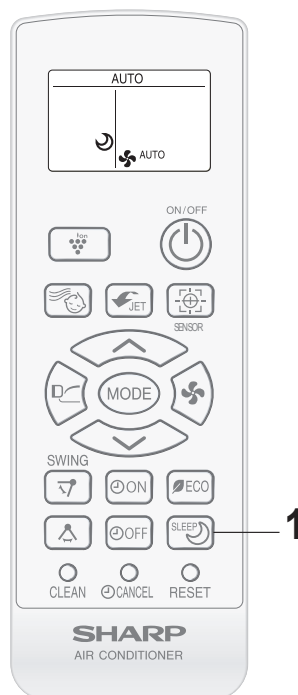
- 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche **BEST SLEEP**.

- La télécommande affiche «  ».

- La température et la vitesse du ventilateur seront contrôlées automatiquement pour le meilleur sommeil.

### **POUR ANNULER**

Appuyer de nouveau sur la touche **BEST SLEEP**.






## **FONCTIONNEMENT DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE**

(Pour modèles haut de gamme uniquement)

Le fonctionnement de **NETTOYAGE AUTOMATIQUE** réduit la formation de champignons et de moisissure grâce aux ions Plasmacluster et sèche l'intérieur de l'appareil. Utiliser ce fonctionnement à intervalles saisonniers ou tous les 4 mois.

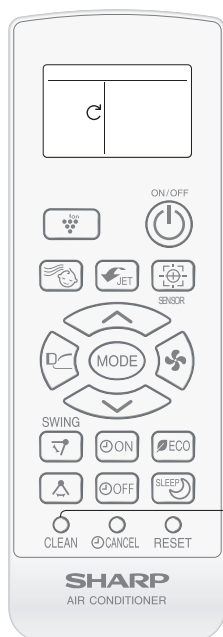
### **1 Appuyer sur la touche SELF CLEAN lorsque l'appareil n'est pas en cours de fonctionnement.**

- La télécommande affiche « C ».
- Le voyant bleu PLASMACLUSTER (  ) s'allume.
- L'appareil s'arrêtera dans 90 minutes.

### **POUR ANNULER**

Appuyer de nouveau sur la touche SELF CLEAN.

- Le voyant bleu PLASMACLUSTER (  ) s'éteint.



## **ENTRETIEN**

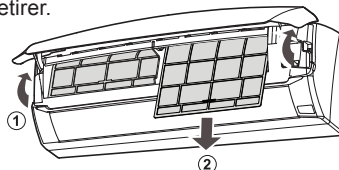
S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur avant d'effectuer les travaux d'entretien.

### **NETTOYAGE DES FILTRES**

#### **1 Éteindre l'appareil.**

#### **2 Enlever les filtres.**

- ① Soulever le panneau d'ouverture.
- ② Tirer les filtres à air vers le bas pour les retirer.



#### **3 Nettoyer les filtres.**

- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont encrassés, les laver avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher les filtres à l'ombre avant de les remettre en place.

#### **4 Réinstaller les filtres et fermer le panneau d'ouverture.**

### **NETTOYAGE DE L'APPAREIL ET DE LA TÉLÉCOMMANDE**

- Essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur ces appareils. Cela risque de provoquer une électrocution ou d'endommager les appareils.
- Ne pas utiliser d'eau chaude, de diluant, de poudres abrasives ou de solvants forts.

### **ENTRETIEN APRÈS LA SAISON DE CLIMATISATION**

#### **1 Sécher soigneusement l'intérieur de l'unité intérieure en suivant les étapes ci-après.**

(Pour modèles haut de gamme uniquement)  
Lancer l'unité en mode de fonctionnement **NETTOYAGE AUTOMATIQUE**.

(Pour modèles standard)  
Lancer l'unité en mode **FRAIS (COOL)** avec un réglage de température de 30°C.

#### **2 Arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil.**

- Couper le disjoncteur si celui-ci sert exclusivement au climatiseur.

#### **3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.**

### **ENTRETIEN AVANT LA SAISON DE CLIMATISATION**

#### **1 S'assurer que les filtres à air ne sont pas encrassés.**

#### **2 S'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.**

## AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE

Les conditions suivantes ne signifient pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

### L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

L'appareil ne fonctionne pas s'il est allumé immédiatement après sa mise hors tension. L'appareil ne fonctionne pas immédiatement après le changement de mode. Ceci permet de protéger l'appareil. Patienter 3 minutes avant le fonctionnement de l'appareil.

### ODEURS

Des odeurs de moquette et de meubles qui entrent dans l'appareil peuvent être dégagées de l'appareil.

### BRUIT DE CRAQUEMENT

Ce son est généré par la friction de la dilatation de l'appareil ou la connexion des autres composants dues à une variation de température.

### VAPEUR D'EAU SUR LA BOUCHE DE SORTIE D'AIR INTÉRIEUR

En mode de refroidissement, cela provient de la différence entre la température ambiante et celle de l'air expulsé par l'appareil.

### L'UNITÉ EXTERIEURE NE S'ARRÊTE PAS

Après l'arrêt du fonctionnement, l'unité extérieure fait tourner le ventilateur pendant environ une minute pour refroidir l'appareil.

### LÉGER BRUISSEMENT

Le bruit de bruissement doux est produit par le réfrigérant se propageant à l'intérieur de l'appareil.

(Pour modèles haut de gamme uniquement)

### ODEUR EMISE PAR LA BOUCHE D'AIR DU PLASMACLUSTER

Cette odeur est celle de l'ozone généré par le générateur d'ions plasma Plasmacluster. La densité d'ozone est très faible et n'affectera pas votre santé. L'ozone dispersée dans l'air se décomposera rapidement et sa densité dans la pièce n'augmentera pas.

### UN LÉGER BOURDONNEMENT

Ce son se fait entendre lorsque l'appareil génère des groupes d'ions plasma.

Vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

### L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier si le disjoncteur a été déclenché ou si le fusible est grillé.

### L'appareil ne refroidit pas la pièce correctement

- Vérifier les filtres. S'ils sont encrassés, les nettoyer.
- Vérifier l'unité extérieure pour s'assurer que rien ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.
- Vérifier si le thermostat est réglé correctement.
- S'assurer que les fenêtres et les portes sont bien fermées.

### L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande

- Vérifier que les piles de la télécommande ne sont pas usagées ou faibles.
- Essayer d'envoyer à nouveau le signal avec la télécommande pointée correctement vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil.
- Vérifier que les piles de la télécommande sont en place en respectant les polarités.

Contacter le service après-vente si les voyants de MARCHE et de MINUTERIE clignotent.

## CONTEÚDO

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	PT-1
• NOMES DAS PEÇAS .....	PT-2
• USO DO CONTROLO REMOTO .....	PT-4
• MODO AUXILIAR .....	PT-4
• DICAS PARA ECONOMIZAR ENERGIA .....	PT-4
• OPERAÇÕES BÁSICAS .....	PT-5
• ESTADO DE OPERAÇÃO .....	PT-5
• DIRECCIONAR O FLUXO DE AR .....	PT-6
• OPERAÇÃO DO JACTO PODEROSO .....	PT-6
• AR FRIO SUAVE .....	PT-7
• OPERAÇÃO DO PLASMACLUSTER .....	PT-7
• OPERAÇÃO BLOQUEAR NO SENSOR .....	PT-8
• OPERAÇÃO MODO BEBÉ .....	PT-8
• OPERAÇÃO TEMPORIZADOR .....	PT-9
• OPERAÇÃO MODO ECO .....	PT-10
• OPERAÇÃO MELHOR SONO .....	PT-10
• OPERAÇÃO AUTO-LIMPEZA .....	PT-11
• MANUTENÇÃO .....	PT-11
• ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA .....	PT-12

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

### AVISOS

- Não puxe ou deforme o cabo de fornecimento de energia. Puxar o cabo de fornecimento de energia e a sua má utilização poderão resultar em danos para a unidade e causar choque eléctrico.
- Evite expor o seu corpo directamente à saída de ar durante um período prolongado. Isto poderá afectar a sua condição física.
- Quando utilizar o ar condicionado para bebés, crianças, idosos, acamados ou pessoas deficientes, assegure-se de que a temperatura é adequada para os que se encontram no ambiente.
- Nunca introduza objectos na unidade. A introdução de objectos poderá resultar em ferimentos provocados pela elevada velocidade de rotação das ventoinhas internas.
- Não se esqueça de ligar o aparelho de ar condicionado à terra. Não ligue o fio de terra à tubagem de gás, canalização de água, pára-raios ou cabos telefónicos de terra. A ligação de terra incompleta poderá causar choque eléctrico.
- Se algo estiver anormal com o aparelho de ar condicionado (por ex., cheiro de queimado), pare imediatamente o funcionamento e DESLIGUE o corta-circuitos.
- O aparelho deverá ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações eléctricas. A ligação inadequada do cabo poderá causar o sobreaquecimento do cabo de fornecimento de energia, da ficha e da tomada eléctrica de parede e provocar um incêndio.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou pessoa identicamente qualificada, a fim de evitar uma situação de perigo. Para substituição, utilize apenas o cabo de energia especificado pelo fabricante.
- Não espalhar ou verter água directamente sobre a unidade. A água poderá causar choque eléctrico ou danos no equipamento.

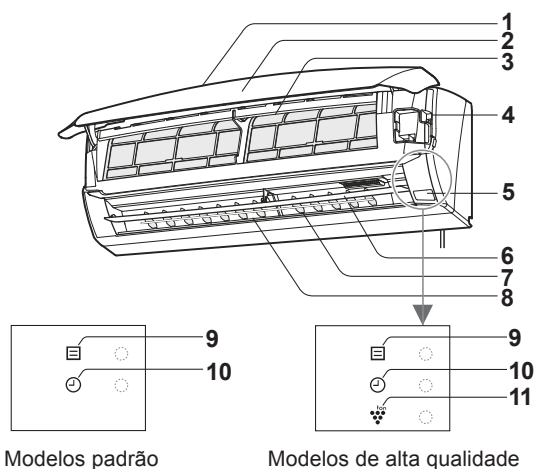
- Não tente instalar/remover/reparar a unidade você mesmo(a). Um trabalho incorrecto poderá causar choques eléctricos, fugas de água, incêndio, etc. Consulte o seu revendedor ou outro pessoal especializado de assistência qualificado para a instalação/remoção/repairo do aparelho.

### ATENÇÃO

- Abra periodicamente uma janela ou uma porta para ventilar o compartimento, especialmente quando utilizar aparelhos a gás. A ventilação insuficiente poderá causar redução de oxigénio.
  - Não utilize os botões com as mãos molhadas. Poderá causar choques eléctricos.
  - Para sua segurança, desligue o disjuntor quando não utilizar a unidade por um período longo de tempo.
  - Verifique periodicamente o desgaste do chassi de montagem da unidade exterior e certifique-se que se encontra firmemente na posição adequada.
  - Não coloque nada sobre a unidade exterior e não suba em cima da unidade. O objecto ou a pessoa poderão cair, causando ferimentos.
  - Esta unidade foi concebida para utilização residencial. Não utilize para outras aplicações, tais como num canil ou numa estufa para criação de animais ou plantas.
  - Não coloque recipientes com água na unidade. Se a água penetrar na unidade, os isolamentos eléctricos poder-se-ão deteriorar e causar choques eléctricos.
  - Não bloqueie as entradas nem as saídas de ar da unidade. Poderá causar um desempenho insuficiente ou problemas.
  - Assegure-se de que o aparelho não está em funcionamento e desligue o disjuntor antes de executar qualquer manutenção ou limpeza. Existe uma ventoinha a rodar no interior da unidade e você poderá ficar ferido.
  - Este dispositivo não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se estiverem sobre supervisão ou no processo de aprendizagem de utilização com uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
  - Certifique-se de ligar o ar condicionado à fonte de alimentação com a voltagem e frequência adequadas. O uso de uma fonte de alimentação com voltagem e frequência impróprias pode resultar em estragos no equipamento e num possível incêndio.
  - Não instale a unidade num local onde possam existir fugas de gás inflamável. Poderá provocar um incêndio.
- Instale a unidade num local com um mínimo de poeira, vapores e humidade no ar.
- Disponha o tubo de drenagem de forma a assegurar uma boa drenagem. Uma drenagem insuficiente poderá fazer com que o compartimento, mobiliário, etc. fiquem molhados.
  - Assegure-se de que se encontra instalado um contentor de vazamento diferencial ou um corta-circuitos, dependendo do local de instalação, para evitar o choque eléctrico.




# NOMES DAS PEÇAS

## UNIDADE INTERIOR



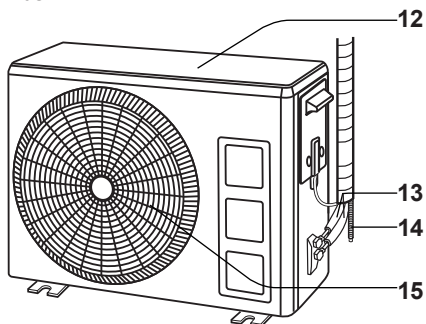
Modelos padrão

Modelos de alta qualidade

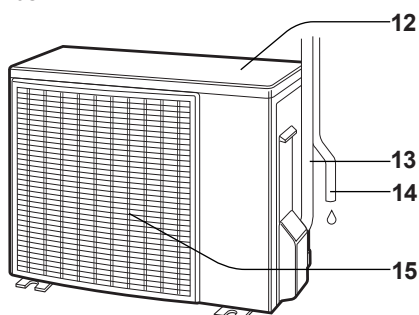
- 1 Entrada (Ar)
- 2 Painel aberto
- 3 Filtro de ar
- 4 Tecla AUX
- 5 Janela receptora
- 6 Palhetas verticais
- 7 Palhetas horizontais
- 8 Saída (Ar)
- 9 Lâmpada de OPERAÇÃO (verde )
- 10 Lâmpada do TEMPORIZADOR (laranja )
- 11 Lâmpada do PLASMACLUSTER (azul )  
(Pour modèles haut de gamme uniquement)

## UNIDADE EXTERIOR

AU-X9UED  
AU-X10UHD

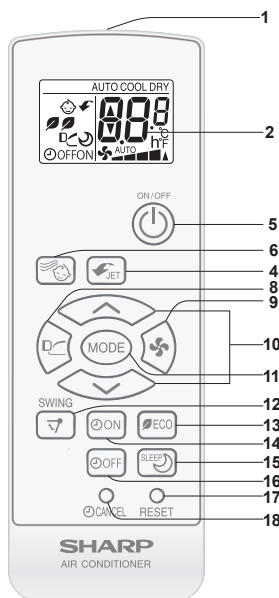


AU-X12UED  
AU-X13UHD

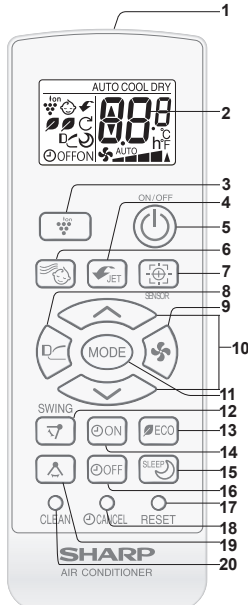


- 12 Entrada (Ar)
- 13 Tubo Refrigerador e Cabo
- 14 Mangueira de Drenagem
- 15 Saída (Ar)

## CONTROLO REMOTO



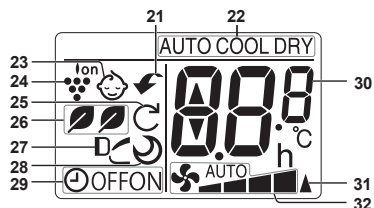
Modelos padrão



Modelos de alta qualidade

- 1 TRANSMISSOR
- 2 ECRÃ
- 3 Tecla PLASMACLUSTER  
(Apenas para modelos de alta qualidade)
- 4 Tecla POWERFUL JET  
(JACTO PODEROSO)
- 5 Tecla ON/OFF
- 6 Tecla BABY MODE  
(MODO BEBÉ)
- 7 Tecla LOCK ON SENSOR  
(BLOQUEAR NO SENSOR)  
(Apenas para modelos de alta qualidade)
- 8 Tecla AR FRIO SUAVE
- 9 Tecla FAN (VENTILADOR)
- 10 Tecla TERMOSTATO
- 11 Tecla MODE (MODO)
- 12 Tecla SWING (BALANÇO)  
(↕ : direção vertical)
- 13 Tecla ECO MODE  
(MODO ECO)
- 14 Tecla TEMPORIZADOR  
LIGADO
- 15 Tecla BEST SLEEP  
(MELHOR SONO)
- 16 Tecla TEMPORIZADOR  
DESLIGADO
- 17 Tecla RESET
- 18 Tecla CANCEL (CANCELAR O  
TEMPORIZADOR)
- 19 Tecla SWING (BALANÇO)  
(↔ : direção horizontal)  
(Apenas para modelos de alta qualidade)
- 20 Tecla SELF CLEAN  
(AUTO-LIMPEZA)  
(Apenas para modelos de alta qualidade)

## ECRÃ



- 21 Símbolo do POWERFUL JET (JACTO PODEROSO)
- 22 Símbolos de MODO: AUTO / FRIO / SECAR
- 23 Símbolo do BABY MODE (MODO BEBÉ)
- 24 Símbolo do PLASMACLUSTER  
(Apenas para modelos de alta qualidade)
- 25 Símbolo do SELF CLEAN (AUTO-LIMPEZA)  
(Apenas para modelos de alta qualidade)
- 26 Símbolo do ECO MODE (MODO ECO)
- 27 Símbolo do AR FRIO SUAVE
- 28 Símbolo do BEST SLEEP (MELHOR SONO)
- 29 Indicador de TEMPORIZADOR LIGADO / DESLIGADO
- 30 Indicador de TEMPERATURA
- 31 Símbolo de TRANSMISSÃO
- 32 Símbolos da VELOCIDADE DO VENTILADOR

🌀 : AUTO

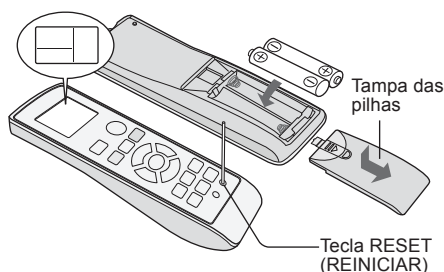
▬▬▬▬ : Ajuste manual

PT-3

## USO DO CONTROLO REMOTO

### CARREGAR AS PILHAS

- 1 Retire a tampa das pilhas.
- 2 Insira duas pilhas. (AAA(R03))  
Verifique se as polaridades (+) e (-) estão correctamente alinhadas.
- 3 Reinstale a tampa das pilhas.
- 4 Prima o botão RESET com um palito fino.



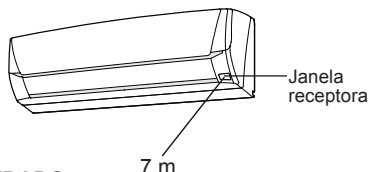
#### NOTA:

- A duração de vida das pilhas é de aproximadamente um ano sob condições normais de utilização.
- Quando substituir as pilhas, substitua sempre as duas ao mesmo tempo e use pilhas do mesmo tipo.
- Se não pretender utilizar a unidade por um período mais prolongado, retire as pilhas do controlo remoto.

### COMO UTILIZAR O CONTROLO REMOTO

Aponte o controlo remoto na direcção do receptor da unidade e prima a tecla que pretende accionar. Ouvir-se-á um som quando a unidade receber o sinal.

- Verifique que não há nada (cortinas, etc.) a bloquear a janela receptora do sinal.
- A distância efectiva do sinal é de 7 m.



#### CUIDADO:

- Não exponha a janela receptora directamente à luz solar. Isto pode afectar negativamente a operação.
- O uso de certo tipo de lâmpadas fluorescentes no quarto pode interferir com a transmissão do sinal.
- Não deixe o controlo remoto à luz solar directa ou perto de uma fonte de calor. Proteja o controlo remoto de humidade e choques.

## MODO AUXILIAR

Use este modo quando o controlo remoto não estiver disponível.

### PARA ACTIVAR

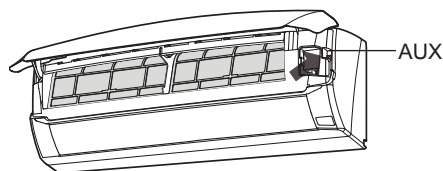
Prima a tecla AUX.

- A lâmpada verde de OPERAÇÃO ( ) na unidade acende-se e a unidade começa a funcionar no modo AUTO.
- A velocidade do ventilador a regulação da temperatura são ajustadas em AUTO.

### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla AUX.

- A luz verde de OPERAÇÃO ( ) apagar-se-á.



## DICAS PARA ECONOMIZAR ENERGIA

Aqui poderá encontrar algumas formas de poupar energia enquanto utiliza o seu ar condicionado.

### Seleccione a temperatura adequada

- Baixar a temperatura mais do que o necessário durante a operação de arrefecimento, irá resultar num maior consumo energético.

### Evitar exposições directas à luz solar e correntes de ar

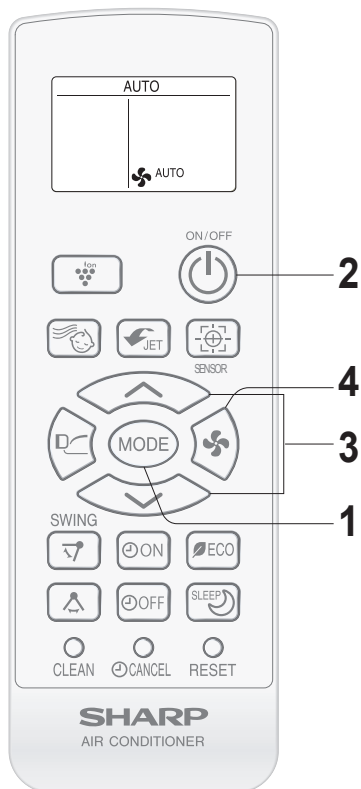
- Ao evitar que a luz solar entre directamente na divisão durante o arrefecimento pode reduzir-se o consumo de energia.
- Feche portas e janelas durante as operações de arrefecimento.

### Mantenha o filtro limpo para assegurar uma operação perfeita

### Desligue o disjuntor quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo

- A unidade interior continua a consumir uma pequena quantidade de energia, mesmo não estando a funcionar.

## OPERAÇÕES BÁSICAS



**1** Prima a tecla **MODO** para escolher o modo de operação.

**2** Prima a tecla **ON/OFF** para activar a função.

- A luz verde de OPERAÇÃO ( ) acender-se-á.

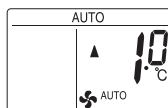
### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla **ON/OFF**.

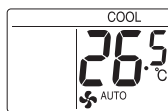
- A luz verde de OPERAÇÃO ( ) apagar-se-á.

**3** Prima a tecla **TERMOSTATO** para regular a temperatura desejada, pode aumentar a temperatura em 0,5°C.

(Modo AUTO/SECAR)  
A temperatura pode ser alterada até  $\pm 2,0$  °C da definição automática de temperatura.

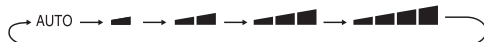


(Modo FRIO)  
A variação de ajuste da temperatura: 16,0-30,0°C.



**4** Prima a tecla **FAN** para determinar a velocidade desejada da ventoinha.

AUTO SILENCIO SUAVE BAIXO ALTO



## ESTADO DE OPERAÇÃO

Modo		Temp. Int.	Temp. Ext.
Frio	Limite superior	32°C	43°C
	Limite inferior	21°C	21°C

- Unidade o dispositivo de protecção instalado pode impedir o funcionamento da unidade ao ser usada com temperaturas superiores a estas.
- Se o ar registar uma humidade superior a 80%, pode formar-se condensação na saída de ar caso a unidade seja constantemente utilizada nos modos FRIO e SECAR.

### NOTA:

#### MODO AUTO

No modo AUTO, a temperatura e o modo são seleccionados automaticamente de acordo com a temperatura ambiente interior no momento em que a unidade é ligada.

#### MODO SECAR

A velocidade do ventilador está pré-definida para o modo AUTO e não pode ser alterada.

#### EM CASO DE FALHA DE CORRENTE

Este ar condicionado tem uma função de memória para o caso de haver uma falha de corrente.

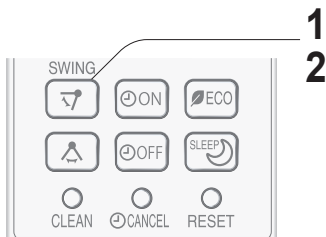
Depois da corrente ter sido restabelecida, a unidade é automaticamente reiniciada com as mesmas regulações que estavam activas antes da falta de corrente, excepto as regulações do TEMPORIZADOR JACTO PODEROSO, MELHOR SONO, MODO BEBÉ, MODO ECO, AUTO-LIMPEZA.



## DIRECCIONAR O FLUXO DE AR

### DIRECÇÃO DO FLUXO VERTICAL DE AR

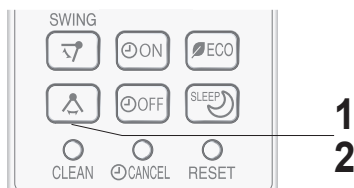
- 1 Prima a tecla **SWING** (↕).  
• As palhetas verticais irão girar.
- 2 Prima novamente a tecla **SWING** (↕) para parar na posição desejada.



### DIRECÇÃO DO FLUXO HORIZONTAL DE AR

(Apenas para modelos de alta qualidade)

- 1 Prima a tecla **SWING** (↔).  
• As palhetas horizontais irão girar.
- 2 Prima novamente a tecla **SWING** (↔) para parar na posição desejada.



### CUIDADO:

Nunca tente ajustar a posição das palhetas manualmente.

- O ajuste manual destas palhetas pode provocar o mau funcionamento da unidade.
- Quando os modos FRIJO e SECAR são utilizados por um período prolongado com as palhetas de regulação ajustadas numa posição muito virada para baixo, pode formar-se água de condensação.

### NOTA:

- A escala de ajuste é mais estreita que a escala de balanço, de forma a evitar a condensação de gotejamento.

## OPERAÇÃO DO JACTO PODEROSO

O ar condicionado trabalha na potência máxima e e na melhor direcção para tornar o quarto frio ou quente o mais rapidamente possível.

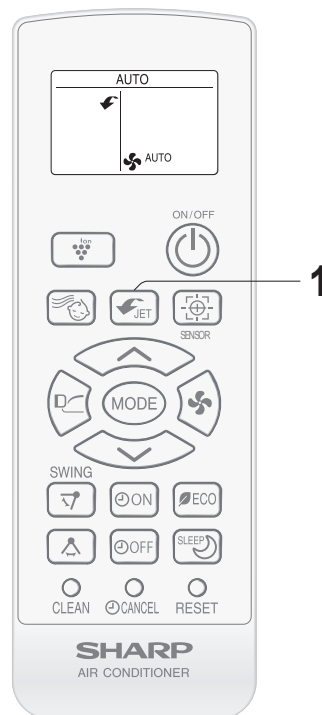
- 1 Durante a operação, prima a tecla **JACTO PODEROSO**.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo "↻".
- O ecrã da temperatura desligar-se-á.
- As palhetas verticais estão definidas obliquamente para baixo.

### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla **JACTO PODEROSO**.

- As palhetas verticais irão voltar à posição vertical.



### NOTA:

- O ar condicionado funcionará com velocidade do ventilador "Potência de frio extra" e "Muito ALTO" durante 15 minutos e depois mudará para velocidade "ALTO".
- Não se pode definir a temperatura nem a velocidade da ventoinha durante a função de JACTO PODEROSO.



## AR FRIO SUAVE

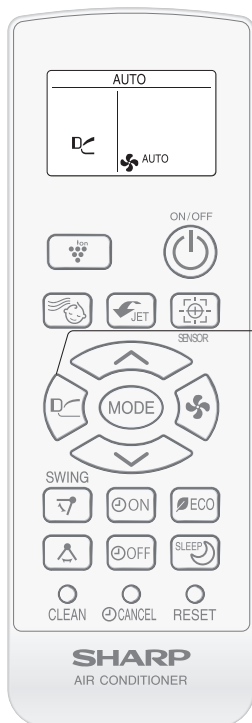
A abertura de saída de ar vertical está definida obliquamente para cima para soltar o ar frio para o tecto, de forma a evitar a saída directa do ar.

### 1 Durante a operação, prima a tecla AR FRIO SUAVE.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo “D<sup>c</sup>”.

#### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla AR FRIO SUAVE.



#### NOTA:

- Se pretende pôr a funcionar o AR FRIO SUAVE no modo JACTO PODEROSO, prima o botão AR FRIO SUAVE durante o funcionamento do JACTO PODEROSO.

## OPERAÇÃO DO PLASMACLUSTER

(Apenas para modelos de alta qualidade)  
íons de plasmacluster lançados no ambiente reduzirão um pouco do mofo transportado pelo ar.

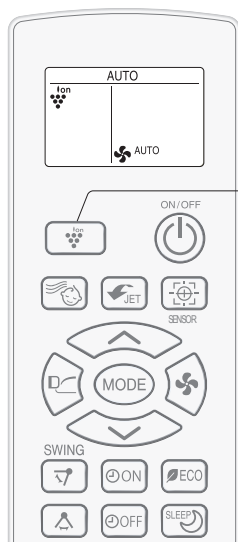
### 1 Durante a operação, prima a tecla PLASMACLUSTER.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo “<sup>Ion</sup>”.
- A luz azul do PLASMACLUSTER ( <sup>Ion</sup> ) acender-se-á.

#### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla PLASMACLUSTER.

- A luz azul do PLASMACLUSTER ( <sup>Ion</sup> ) apagar-se-á.



#### NOTA:

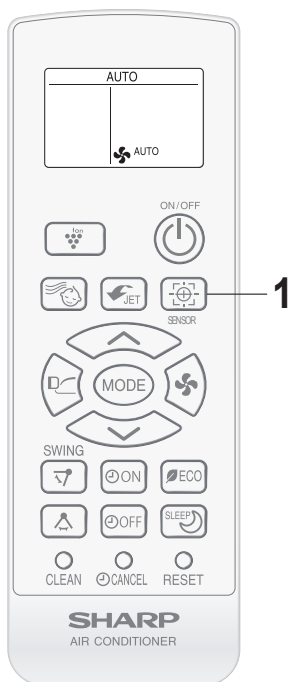
- O uso da operação PLASMACLUSTER será memorizado e será activado na próxima vez que você ligar a unidade.
- Para executar a operação Plasmacluster somente em modo FAN, pressione a tecla PLASMACLUSTER quando a unidade não estiver em operação.  
O símbolo modo no controlo remoto apagar-se-a e a velocidade do ventilador não poderá ser ajustada para AUTO.

## OPERAÇÃO BLOQUEAR NO SENSOR

(Apenas para modelos de alta qualidade)  
O aparelho de ar condicionado irá arrefecer a posição de utilizador e com maior eficácia neste modo.

### 1 Durante a operação, prima a tecla LOCK ON SENSOR.

- O sensor irá encontrar a posição do controlo remoto.
- O ângulo das palhetas horizontais será automaticamente definido para a posição do controlo remoto.
- O ângulo das palhetas verticais será definido obliquamente para baixo.



## OPERAÇÃO MODO BEBÉ

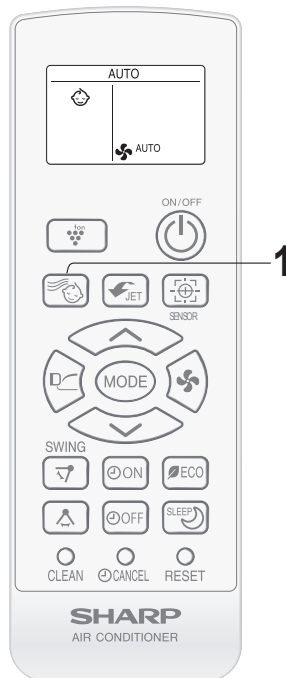
Funcionamento suave, silencioso e limpo que arrefece a divisão com boa optimização para as crianças.

### 1 Durante a operação, prima a tecla BABY MODE.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo “”.
- A velocidade da ventoinha será definida automaticamente para BAIXO, SUAVE ou SILENCIO.
- As palhetas serão definidas para AR FRIO SUAVE.
- Será ligado PLASMACLUSTER. (Apenas para modelos de alta qualidade)

### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla BABY MODE.



### NOTA:

- Se a posição do controlo remoto está para além da distância efectiva, a unidade não irá gerar um som nem mudar a direcção do fluxo de ar.

# OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

## TEMPORIZADOR DESLIGADO

- 1 Prima a tecla TEMPORIZADOR DESLIGADO e regule o tempo como desejar.

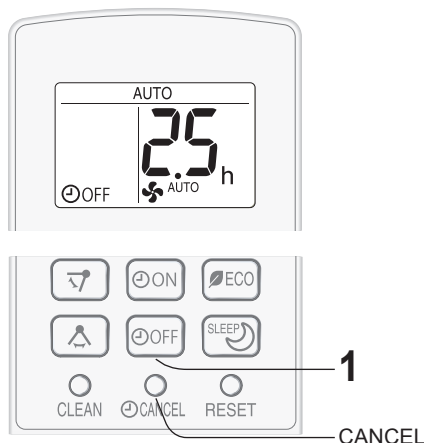
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⏰) acender-se-á.
- O tempo definido decrescerá indicando o tempo remanescente.

### PARA DESACTIVAR

Prima a tecla CANCEL.

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⏰) apagar-se-á.



## TEMPORIZADOR LIGADO

- 1 Prima a tecla TEMPORIZADOR LIGADO e regule o tempo como desejar.

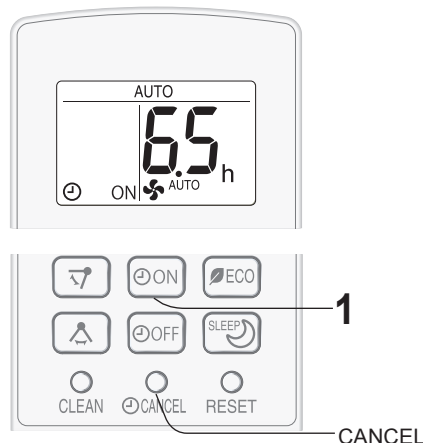
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⏰) acender-se-á.
- O tempo definido decrescerá indicando o tempo remanescente.

### PARA DESACTIVAR

Prima a tecla CANCEL.

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⏰) apagar-se-á.



### NOTA:

- A duração do temporizador poderá ser definida desde um mínimo de meia hora (30 minutos) até um máximo de 12 horas. Até 9,5 horas, poderá definir por incrementos de meia hora (30 minutos) e de 10 a 12 horas por incrementos de 1 hora.
- As funções TEMPORIZADOR DESLIGADO e TEMPORIZADOR LIGADO não podem ser definidas em conjunto.
- Quando a temperatura for regulada com as definições do temporizador, a temperatura aparecerá no ecrã durante 5 segundos e depois voltará à indicação da hora.
- Se ocorrer uma falha de corrente quando o TEMPORIZADOR estiver activo, as definições do temporizador serão apagadas e não serão recuperadas, mesmo depois da corrente ser restabelecida.


## TEMPORIZADOR LIGADO

- A unidade ligar-se-á antes da hora pré-definida para assim possibilitar que a temperatura desejada na divisão seja realmente alcançada na hora programada. (Função de acordar).


## OPERAÇÃO MODO ECO

O ar condicionado irá funcionar com uma maior redução no consumo de energia do que o habitual neste modo.

- 1 Durante a operação, prima a tecla ECO MODE para entrar no 1º passo do modo consumo de energia.

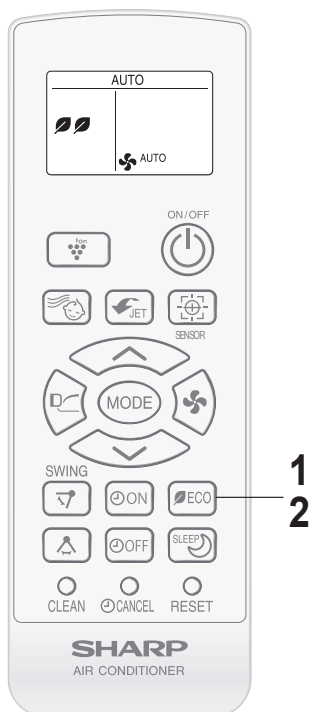
- O controlo remoto irá exibir o símbolo “”.

- 2 Prima novamente a tecla ECO MODE para entrar no 2º passo do modo consumo de energia.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo “”.

### PARA DESACTIVAR


Prima novamente a tecla ECO MODE durante o 2º passo do modo consumo de energia.



## OPERAÇÃO MELHOR SONO

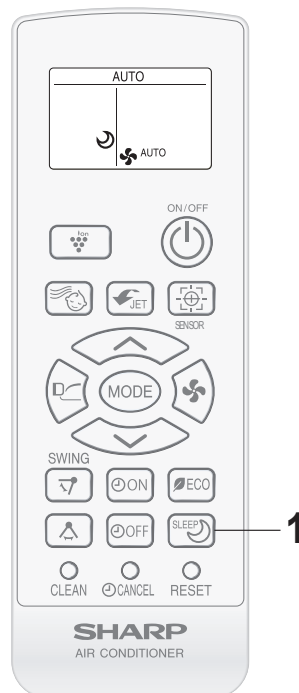
Para um sono mais confortável, a temperatura e a velocidade da ventoinha serão controladas automaticamente pelo melhor programa.

- 1 Durante a operação, prima a tecla BEST SLEEP.

- O controlo remoto irá exibir o símbolo “”.
- A temperatura e a velocidade da ventoinha serão controladas automaticamente para o melhor sono.

### PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla BEST SLEEP.




## OPERAÇÃO AUTO-LIMPEZA

(Apenas para modelos de alta qualidade)


A operação AUTO-LIMPEZA reduzirá o aumento de fungos e mofo com os iões Plasmacluster e secagem dentro da unidade. Utilize a operação de acordo com as mudanças sazonais ou a cada 4 meses.

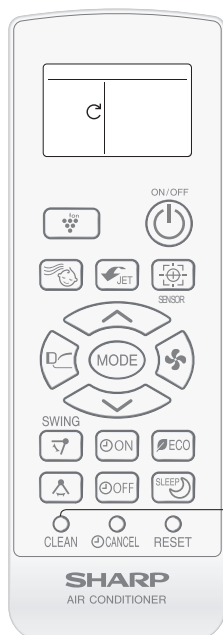
**1** Prima a tecla SELF CLEAN (Auto-limpeza) quando a unidade não estiver a funcionar.

- O controlo remoto irá exibir “C”.
- A lâmpada azul PLASMACLUSTER (  ) acender-se-á.
- O funcionamento da unidade pára após 90 minutos.

### PARA DESACTIVAR

Prima a tecla SELF CLEAN (Auto-limpeza).

- A lâmpada azul PLASMACLUSTER (  ) apagar-se-á.



## MANUTENÇÃO

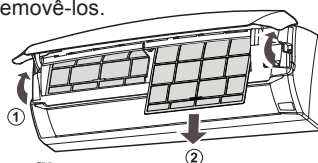
Certifique-se de que desliga o cabo de alimentação da tomada da parede ou desliga o disjuntor antes de executar qualquer manutenção.

### LIMPEZA DOS FILTROS

**1** Desligue a unidade.

**2** Retire os filtros.

- ① Levante o painel aberto.
- ② Puxe os filtros de ar para baixo a fim de removê-los.



**3** Limpar os filtros.

- Use um aspirador para retirar o pó. Se os filtros estiverem sujos, lave-os com água morna e um detergente suave. Seque os filtros à sombra antes de os voltar a instalar.

**4** Coloque os filtros e feche o painel.

### LIMPEZA DA UNIDADE E DO CONTROLO REMOTO

- Limpe-os com um pano macio.
- Não borrife nem verta água por cima destes. Poderá causar choque eléctrico ou danos no equipamento.
- Não use água quente, diluente, pós abrasivos ou dissolventes fortes.

### MANUTENÇÃO APÓS A ÉPOCA DE USO DO AR CONDICIONADO

**1** Seque o interior da unidade interior cuidadosamente seguindo os passos que se seguem.

(Modelos de alta qualidade)  
Coloque a unidade em funcionamento no modo AUTO-LIMPEZA.

(Modelos padrão)  
Coloque a unidade em funcionamento no modo FRIO (COOL) com a temperatura nos 30°C.

**2** Termine a função e retire a tomada da unidade.

- Desligue o disjuntor, se este for unicamente para o ar condicionado.

**3** Limpe os filtros e, em seguida, volte a instalá-los.

### MANUTENÇÃO ANTES DA ÉPOCA DE USO DO AR CONDICIONADO

**1** Certifique-se de que os filtros de ar não estão sujos.

**2** Certifique-se de que não há nada a obstruir a entrada e a saída de ar do aparelho.

## ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA

As seguintes condições de funcionamento não denunciam avarias do equipamento.

### A UNIDADE NÃO FUNCIONA

A unidade não funcionará se for ligada imediatamente após ter sido desligada. A unidade não funcionará imediatamente após uma mudança de funções. Esta característica visa a protecção do mecanismo interno. Espere 3 minutos até colocar a unidade em funcionamento.

### ODORES

Odores de carpetes ou mobiliário que tenham penetrado na unidade poderão ser emitidos pela unidade.

### ESTALIDOS

Este som é gerado pela fricção da unidade a expandir-se ou a ligar-se, devido a uma alteração da temperatura.

### NÉVOA NA SAÍDA DE AR INTERIOR

Durante a operação de arrefecimento, isto acontece devido à diferença entre a temperatura ambiente do quarto e o ar descarregado.

### A UNIDADE EXTERNA NÃO DESLIGA

Depois do término da operação a unidade externa accionará o seu ventilador por aproximadamente um minuto para resfriar a unidade.

### RUÍDO SIBILANTE

O ruído grave e sibilante que se ouve é o ruído do agente de refrigeração a correr dentro da unidade.

(Apenas para modelos de alta qualidade)

### ODOR EMITIDO PELA SAÍDA DE AR DO PLASMACLUSTER

Este é o cheiro de ozónio gerado no gerador de íons do plasmacluster. A concentração do ozónio é muito pequena, não causando nenhum efeito adverso para a sua saúde. O ozónio descarregado no ar rapidamente se decompõe e a sua densidade na sala não aumentará.

### UM ZUNIDO BAIXO

Este é o som da unidade gerando íons de Plasmacluster.

Verifique os seguintes pontos antes de contactar a assistência técnica.

### A unidade não funciona

- Verifique se o disjuntor disparou ou se o fusível se fundiu.

### A unidade não arrefece devidamente o quarto

- Controle os filtros. Se estiverem sujos, limpe-os.
- Verifique a unidade externa para certificar-se que nada está a obstruir a entrada ou saída de ar.
- Verifique se o termostato está devidamente regulado.
- Assegure-se de que as portas e janelas estão devidamente fechadas.

### A unidade não recebe o sinal do controlo remoto

- Verifique se as pilhas do telecomando estão fracas ou gastas.
- Tente emitir novamente o sinal com o controlo remoto a apontar devidamente para a janela receptora do aparelho.
- Verifique se as pilhas do controlo remoto estão devidamente colocadas.

**Contacte o Serviço de Assistência Técnica se a lâmpada OPERAÇÃO e a lâmpada TEMPORIZADOR na unidade ficarem intermitentes.**



## 目錄

• 重要安全指引 .....	CN-1
• 各部份名稱 .....	CN-2
• 使用遙控器操作 .....	CN-4
• 輔助開關模式 .....	CN-4
• 節省能源的方法 .....	CN-4
• 基本操作 .....	CN-5
• 操作環境 .....	CN-5
• 氣流方向的調整 .....	CN-6
• 強力製冷操作設定 .....	CN-6
• 輕柔製冷 .....	CN-7
• 離子簇操作設定 .....	CN-7
• 鎖定感應器操作 .....	CN-8
• 嬰兒模式操作 .....	CN-8
• 使用定時器操作 .....	CN-9
• 節能模式操作 .....	CN-10
• 最佳睡眠操作 .....	CN-10
• 自動清潔操作 .....	CN-11
• 保養 .....	CN-11
• 維修之前應注意之事項 .....	CN-12

## 重要安全指引

### 警告

- 不要拉扯或損壞電源線。拉扯和誤用電源線會損壞設備，並造成電擊。
- 注意不要將身體長時間直接對著出風口吹。這樣可能會影響您的健康。
- 冷氣機用於幼兒、兒童、長者、臥床不起或傷殘人士時，請確定室溫是否合適。
- 切勿把任何物件插入冷氣機內。因其內部風扇高速運轉，插入物件容易引致受傷。
- 務必使冷氣機接地。不要將接地線與煤氣管、水管、避雷針或電話接地線連接。不完全的接地會造成電擊。
- 如果冷氣機出現異常（例如燒焦氣味），則應立即停止運轉，並關閉斷路器。
- 設備須依照國家佈線規定進行安裝。纜線連接不當可能會導致電源線、插頭及插座過熱，從而引致火災。
- 若電源線損壞，則須由生產商或其服務代理商或類似的專業人士進行更換，以免發生意外。更換時必須使用生產商指定的電源線。
- 不要把水直接潑灑在機組上。水會造成電擊或損壞設備。

- 切勿嘗試自行安裝 / 拆除 / 修理冷氣設備。不正確的操作會造成電擊、漏水、火災等。有關安裝 / 拆除 / 修理的問題，請向經銷商或其他合格的維修人員查詢。

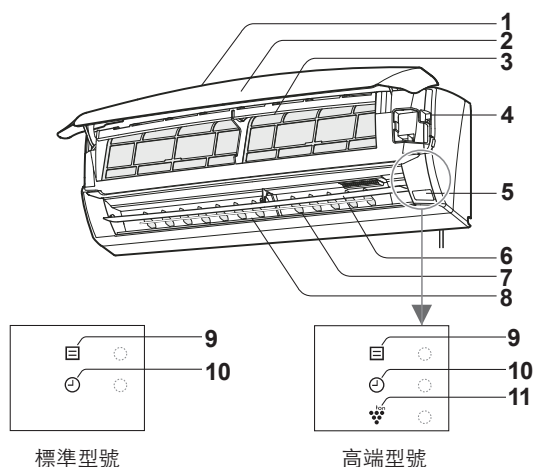
### 注意

- 定時打開窗或門，使房間通風，當使用煤氣器具時更應如此。通風不足會導致缺氧。
- 不要以濕手按按鈕。這樣會造成電擊。
- 為了安全起見，長期不使用冷氣機時，應關閉斷路器。
- 定期檢查室外機組安裝架是否磨損及安裝是否穩固。
- 不要把任何東西放在室外機組上，也不可踩踏它。這樣會使物件或人掉下來或跌倒，導致受傷。
- 本冷氣機是專為住宅用途而設計。不要作其他用途，例如於狗舍或苗圃等地方作飼養動物或栽培植物之用。
- 不要把裝有水的容器放在機組上。如果水滲進機組內，電絕緣會損壞，並造成電擊。
- 不要堵塞機組的進風口和出風口。這樣會令冷氣機不能充份發揮性能或引致故障。
- 保養或清洗冷氣機時，務必停止運轉，並關掉斷路器。風扇在機組內部運轉，會引致損傷。
- 除非得到監護人或負責其安全人士的適當監督或指導，否則本機不適合身體官能或心智能力退化者，或缺乏操作經驗和知識的人士（包括兒童）使用。兒童應受到適當的監管，以確保不會以此機器作玩具。
- 確定使冷氣機與額定電壓和頻率的電源連接。使用不適當電壓和頻率的電源會損壞設備或造成火災。
- 不要把冷氣機安裝在易燃氣體可能泄漏的地方，這樣會引起火災。  
請將冷氣機安裝在空氣中灰塵、煙霧和濕氣最少的地方。
- 請安裝排水軟管，以確保排水暢順。排水不妥善容易弄濕房間和傢具等。
- 必須根據安裝位置設置漏電斷路器或電源斷路器，以防電擊。



## 各部份名稱

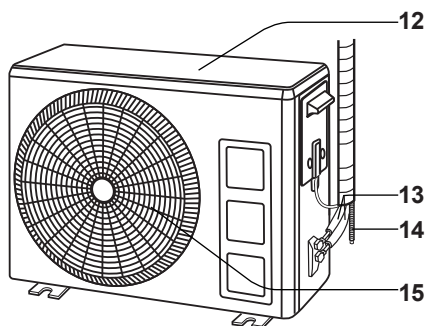
### 室內機組



- 1 進風口 (空氣)
- 2 面板
- 3 隔塵網
- 4 輔助開關按鈕 (AUX)
- 5 信號接收窗
- 6 垂直氣流導風板
- 7 水平氣流導風板
- 8 出風口 (空氣)
- 9 操作指示燈 (綠色 )
- 10 定時器指示燈 (橙色 )
- 11 離子簇指示燈 (藍色 ) (僅適用於高端型號)

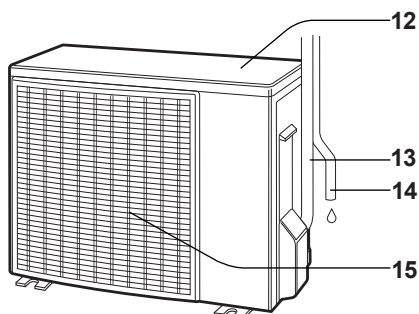
### 室外機組

AU-X9UED  
AU-X10UHD



- 12 進風口 (空氣)
- 13 冷媒配管和引線
- 14 排水軟管
- 15 出風口 (空氣)

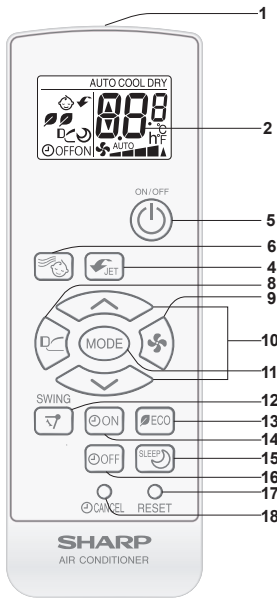
AU-X12UED  
AU-X13UHD



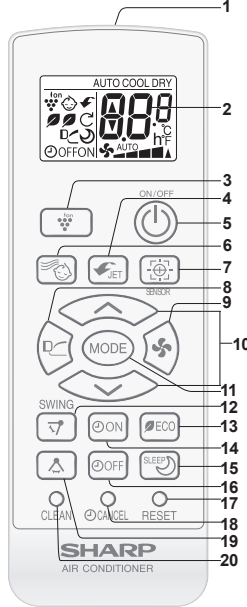
CN-2



## 遙控器



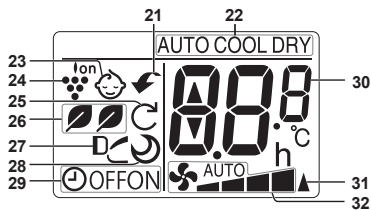
標準型號



高端型號

- 1 信號傳送器
- 2 顯示器
- 3 PLASMACLUSTER (離子簇) 按鈕  
(僅適用於高端型號)
- 4 POWERFUL JET (強力製冷) 按鈕
- 5 ON/OFF (開 / 關) 按鈕
- 6 BABY MODE (嬰兒模式) 按鈕
- 7 LOCK ON SENSOR  
(鎖定感應器操作) 按鈕  
(僅適用於高端型號)
- 8 GENTLE COOL AIR  
(輕柔製冷) 按鈕
- 9 FAN (風速) 按鈕
- 10 THERMOSTAT (恆溫器) 按鈕
- 11 MODE (模式設定) 按鈕
- 12 SWING (風擺) 按鈕  
(↕: 垂直方向)
- 13 ECO MODE (節能模式) 按鈕
- 14 TIMER ON (定時開機) 按鈕
- 15 BEST SLEEP (最佳睡眠) 按鈕
- 16 TIMER ON (定時開機) 按鈕
- 17 RESET (重設) 按鈕
- 18 CANCEL (定時器取消) 按鈕
- 19 SWING (風擺) 按鈕  
(↔: 水平方向)  
(僅適用於高端型號)
- 20 SELF CLEAN (自動清潔) 按鈕  
(僅適用於高端型號)

## 顯示器



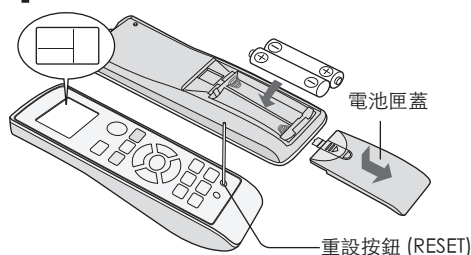
- 21 強力製冷符號
- 22 模式符號:  
AUTO (自動) / COOL (製冷) / DRY (抽濕)
- 23 嬰兒模式符號
- 24 離子簇符號 (僅適用於高端型號)
- 25 自動清潔符號 (僅適用於高端型號)
- 26 節能模式符號
- 27 輕柔製冷符號
- 28 最佳睡眠符號
- 29 開 / 關機定時器指示符
- 30 溫度指示符
- 31 信號傳送器符號
- 32 風速符號

: 自動 
 : 手動設定

## 使用遙控器操作

### 裝上電池

- 1 打開電池匣蓋。
- 2 放入兩枚電池。(AAA(R03))  
確保對準正 (+) 及負 (-) 兩極。
- 3 蓋好電池匣蓋。
- 4 利用幼棒按 RESET (重設) 按鈕。



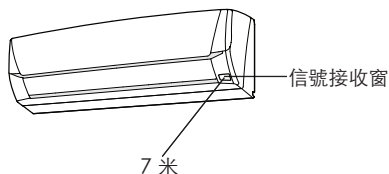
#### 注意：

- 在正確使用之情況下，電池壽命約為一年。
- 更換電池時，務必更換兩枚相同型號的新電池。
- 長期不使用遙控器時，請取出裡面的電池。

### 如何使用遙控器

將遙控器對準冷氣機的信號接收窗後按欲操作的按鈕。當冷氣機接收到信號時會發出嗶嗶聲。

- 確定遙控器和冷氣機之間沒有窗簾或其他物件阻擋。
- 遙控器可在離主機七米處進行操作。



#### 注意：


- 切勿令信號接收窗受強烈的陽光照射，這樣會影響其正常操作。
- 同一房間使用帶有快速起動裝置的光管可能會影響信號的傳送。
- 切勿將遙控器放在受陽光照射之處或暖氣裝置旁邊。避免遙控器受潮或受到碰撞。

## 輔助開關模式

不能使用遙控器時，可利用此輔助開關模式。


### 開機

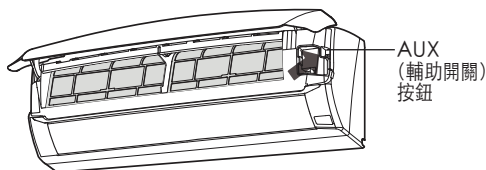
按 AUX (輔助開關) 按鈕。

- 主機上的綠色操作指示燈 (  ) 將會點亮，並會在自動模式下開始操作。
- 送風速度和溫度會被設定為自動。

### 關機

再按一次 AUX (輔助開關) 按鈕。

- 冷氣機上的綠色操作指示燈 (  ) 將會熄滅。



## 節省能源的方法

下面是您使用冷氣機時節省能源的幾種方法。

### 設定適當的溫度

- 在製冷運轉中，若將溫度設定在低於所需的溫度，則將消耗更多的電量。

### 請勿讓陽光直射進室內或令冷氣流失

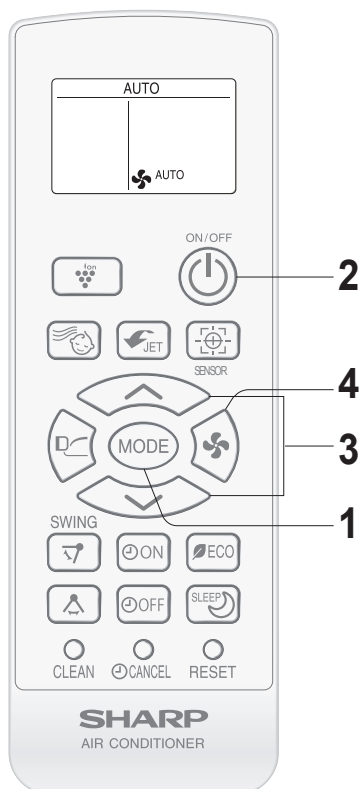
- 製冷操作時若避免陽光直射 可以降低耗電量。
- 在製冷操作過程中請關閉門窗。

### 保持隔塵網清潔，以確保最有效的操作

如果長時間不使用主機，應拔掉電源線。

- 即使冷氣機停止運轉，室內機組也要消耗少量電力。

## 基本操作



**1** 按 MODE（模式設定）按鈕，選擇操作模式。

**2** 按開 / 關按鈕，開始操作。  
• 冷氣機上的綠色操作指示燈 ( ) 會點亮。

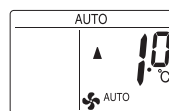
### 關機

再次按開 / 關按鈕。

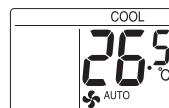
• 冷氣機上的綠色操作指示燈 ( ) 將會熄滅。

**3** 按恆溫器按鈕設定所需溫度，您可以以 0.5°C 的增量設定溫度。

(自動 / 抽濕模式)  
冷氣機會自動設定溫度，亦可以增加或減少 2.0°C 的溫度範圍內作出調整。

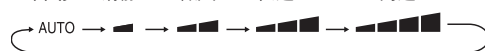


(製冷模式)  
溫度設定範圍：  
16.0 到 30.0°C



**4** 按 FAN（風速）按鈕設定所需之風扇速度。

自動 清靜 微風 低速 高速



## 操作環境

模式		室內溫度	室內外度
製冷	上限	32°C	43°C
	下限	21°C	21°C

- 超過上列溫度範圍時，內置保護裝置會阻止冷氣機繼續運轉。
- 當冷氣機在濕度超過 80% 的情況下持續在製冷或抽濕模式下運轉，在出風口處可能會凝聚水珠。

### 注意：

#### 自動模式

在自動模式下，當冷氣機開啟時可根據室溫自動選擇溫度設定和模式。

#### 抽濕模式

風扇速度被預設為自動而不能改變。

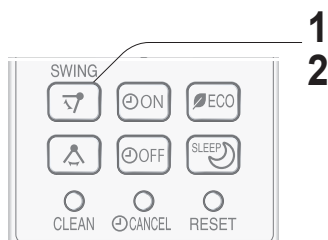
#### 停電

冷氣機具有記憶功能，電源中斷時能夠儲存設定。恢復供電後，除定時器、強力製冷、最佳睡眠、嬰兒模式、節能模式、自動清潔、設定外，主機將自動以斷電前的相同設定重新運作。

## 氣流方向的調整

### 垂直氣流方向

- 1 按下 SWING (風擺) (↕) 按鈕。  
• 垂直氣流導風板將擺動。
- 2 當垂直氣流導風板擺動到所需位置時，  
再按一次 SWING (風擺) (↕) 按鈕。



### 水平氣流方向

(僅適用於高端型號)

- 1 按下 SWING (風擺) (↔) 按鈕。  
• 水平氣流導風板將擺動。
- 2 當垂直氣流導風板擺動到所需位置時，  
再按一次 SWING (風擺) (↔) 按鈕。



#### 注意：

切勿用手調整氣流導風板。

- 手動調整氣流導風板會導致設備失靈。
- 在製冷或抽濕模式下長時間將垂直氣流導風板調整至最下位置，會導致冷凝。

#### 注意：

- 調整範圍較風擺範圍小，以防止凝結的水份下滴。

## 強力製冷操作操定

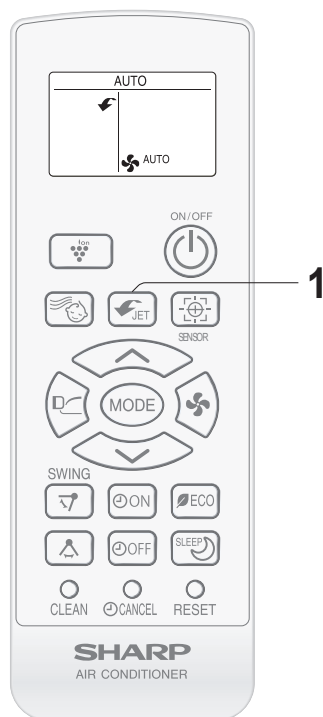
冷氣機以最強功力和最佳導風板方向運行，使房間迅速涼爽。

- 1 操作時，按下強力製冷按鈕。  
• 遙控器將會顯示“❄️”。  
• 溫度顯示將會消失。  
• 垂直氣流導風板的設定將為傾斜向下。

#### 取消

再次按強力製冷按鈕。

- 垂直氣流導風板將返回原來位置。



#### 注意：

- 冷氣機風速將以「額外製冷能力」、「超高速」運轉 15 分鐘，然後轉為「高速」。
- 在強力製冷運行模式下，您將不能設定溫度或風速。

## 輕柔製冷

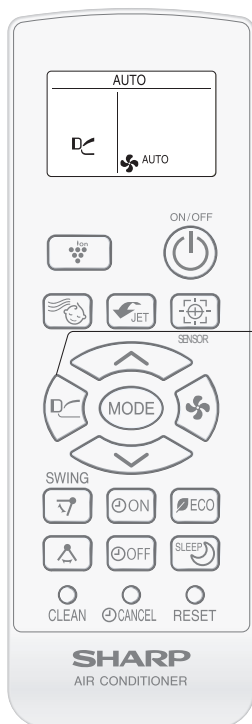
若不想迎面送風，按下輕柔製冷按鈕。此時，垂直氣流導風板將向斜上方擺動，冷氣朝天花板吹送。

### 1 操作時，按下輕柔製冷按鈕。

- 遙控器將會顯示“”。

#### 取消

再次按下輕柔製冷按鈕即可。




## 離子簇操作設定

(僅適用於高端型號)

在室內被釋放出來的離子簇離子可減少空氣中的霉菌。


### 1 操作時，按下離子簇按鈕。

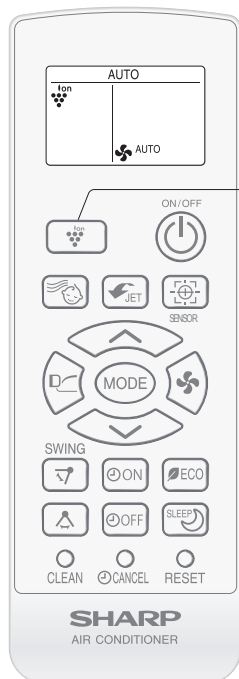
- 遙控器將會顯示“”。

- 冷氣機上的藍色離子簇指示燈 () 將會點亮。

#### 取消

再按一下離子簇按鈕。

- 冷氣機上的藍色離子簇指示燈 () 將會熄滅。



#### 注意：

- 在強力製冷模式運作過程中按下輕柔製冷按鈕，冷氣機按強力製冷模式之輕柔模式操作運行。

#### 注意：

- 離子簇操作將會被記憶起來，當您下一次啟動冷氣機時，離子簇操作將會再次啟動。
- 在冷氣機停止運轉時按下離子簇按鈕，在純送風模式下執行離子簇操作。遙控器上的模式符號將會熄滅，而風速不能設定為自動。

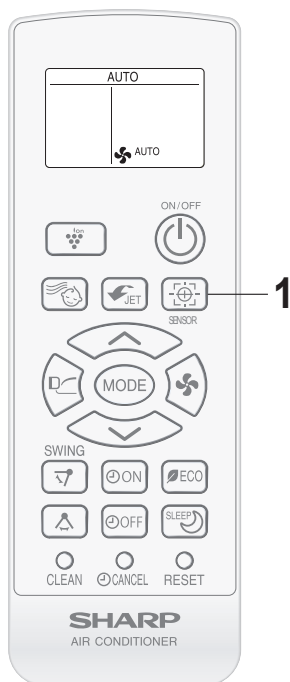
## 鎖定感應器操作

(僅適用於高端型號)

在此模式下，冷氣機將降低使用者所在位置的溫度，且效率更高。

### 1 操作時，按下鎖定感應器按鈕。

- 感應器將感應遙控器位置。
- 水平氣流導風板角度將自動設定為朝向遙控器位置。
- 垂直氣流導風板角度將設為斜向下。




注意：

- 如果遙控器位置在有效距離之外，冷氣機不會發出嗶嗶聲，也不會變更氣流方向。

## 嬰兒模式操作

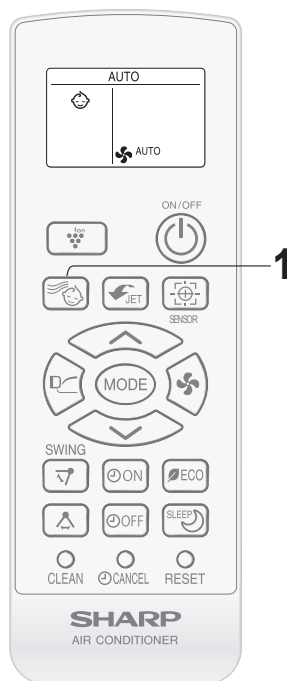
柔軟、安靜、清潔的送風冷卻房間，以及為嬰兒進行了優化。

### 1 操作時，按下嬰兒模式按鈕。

- 遙控器將會顯示“”。
- 風扇轉速將被自動設置為低速、微風或清靜。
- 氣流導風板將被設置為輕柔製冷。
- 離子簇模式將會啟動。  
(僅適用於高端型號)

取消

再次按下嬰兒模式按鈕即可。



## 使用定時器操作

### 定時關機

- 1 按下定時關機按鈕，然後設定需要的時間。

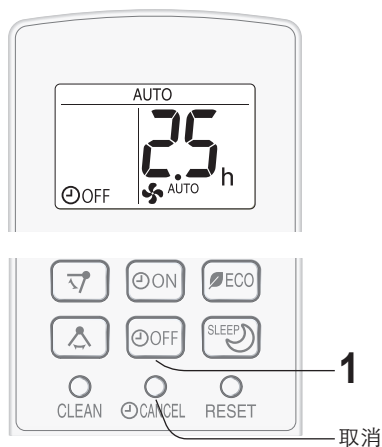
→0.5h→1.0h→1.5h→10h→11h→12h

- 冷氣機上的橙色定時器指示燈 (🕒) 將會點亮。
- 時間設定會作倒數計時並顯示剩餘時間。

### 取消

按下 CANCEL (取消) 按鈕。

- 冷氣機上的橙色定時器指示燈 (🕒) 將會熄滅。



### 定時開機

- 1 按下定時開機按鈕，然後設定需要的時間。

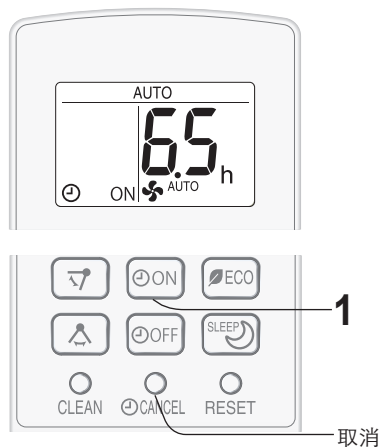
→0.5h→1.0h→1.5h→10h→11h→12h

- 冷氣機上的橙色定時器指示燈 (🕒) 將會點亮。
- 時間設定會作倒數計時並顯示剩餘時間。

### 取消

按下 CANCEL (取消) 按鈕。

- 冷氣機上的橙色定時器指示燈 (🕒) 將會熄滅。



### 注意：

- 定時器的設定時間可從最短半個小時至最長 12 個小時。若定時器的設定時間長度小於或等於 9.5 個小時，可以以半個小時為單位調整；若設定時間為 10 至 12 個小時，則只能以 1 個小時為單位調整。
- 不可同時設定關機及開機定時器。
- 在定時開機的情況下設定溫度時，溫度值會顯示 5 秒鐘，然後恢復時間顯示。
- 停電前設定的定時功能將失效，並且即使回復供電亦不會恢復。

### 定時開機

- 為了在預定時間達到所設定的溫度，冷氣機會提前在設定的時間之前啟動。(喚醒功能)

## 節能模式操作

在此模式下，冷氣機將以低於往常的功耗工作。

### 1 操作時，按下節能模式按鈕進入第 1 步功耗模式。

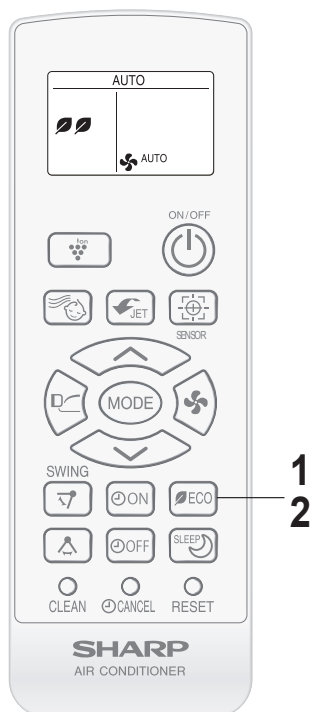
- 遙控器將會顯示“”。

### 2 再次按節能模式，進入第 2 步功耗模式。

- 遙控器將會顯示“”。

### 取消


在第 2 步功耗模式時再次按下節能模式。



## 最佳睡眠操作

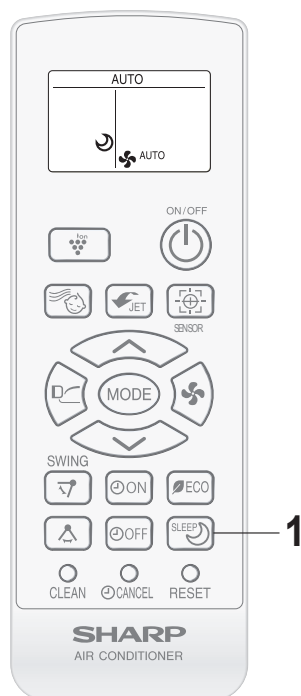
為獲得更舒適的睡眠，溫度與風速將透過最佳程序自動控制。

### 1 操作時，按下最佳睡眠按鈕。

- 遙控器將會顯示“”。
- 溫度與風速將自動控制，以確保最佳睡眠質量。

### 取消

再次按下最佳睡眠按鈕。





## 自動清潔操作

(僅適用於高端型號)

自動清潔操作加上離子簇離子可減少霉菌的生長並令設備內部徹底乾爽。在季節轉變時，或每隔4個月利用此功能。

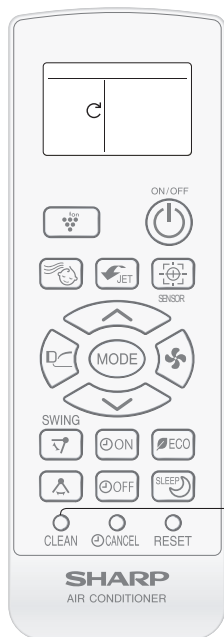
### 1 當冷氣機不運作時按一下自動清潔按鈕。

- 遙控器將會顯示“C”。
- 冷氣機上的藍色離子簇指示燈 (ion) 將會點亮。
- 冷氣機會在90分鐘後停止運轉。

#### 取消

按一下自動清潔按鈕。

- 冷氣機上的藍色離子簇指示燈 (ion) 將會熄滅。



## 保養

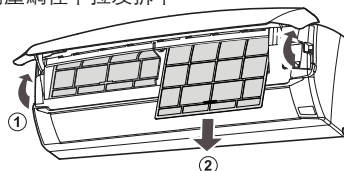
在進行保養之前，務必將電源線從牆壁的插座上拔出或關掉斷路器。

### 清洗隔塵網

#### 1 關掉主機。

#### 2 取出隔塵網。

- ① 揭起面板。
- ② 將隔塵網往下拉及拆下。



#### 3 清洗隔塵網。

- 用吸塵機吸除灰塵。若隔塵網太髒，用暖水和溫和的洗滌劑洗乾淨。將隔塵網放於陰涼處晾乾後再重新裝上。

#### 4 重新裝回隔塵網，關上面板。

### 清潔主機和遙控器

- 用軟布擦拭乾淨。
- 不要把水直接潑灑在機組上。水會造成電擊或損壞設備。
- 切勿使用熱水、稀釋劑、研磨粉或烈性溶劑。

### 冷氣機季節後的保養

#### 1 採取以下步驟確保室內機組內部乾爽。

(高端型號)  
在自動清潔操作模式下運行冷氣機  
(標準型號)

溫度設定為30°C時，在製冷模式下運行冷氣機。

#### 2 停止操作，拔出主機的插頭。

- 若使用冷氣機專用斷路器，則應將其關掉。

#### 3 將隔塵網清洗乾淨後再重新裝上。

### 冷氣機季節前的保養

#### 1 確定隔塵網已清洗乾淨。

#### 2 確定進風口和出風口沒被任何物件阻塞。

## 維修之前應注意之事項

以下事項不屬於設備故障

### 主機不能運轉

主機在剛關閉即刻又開啟的情況下不運轉。主機在變更運行模式之後不運轉。這是為了保護主機。請等待三分鐘，隨後開啟主機操作。

### 氣味

滲入主機的地毯和家具的氣味可能會經主機吹出。

### 噼啪聲

主機可能會發出噼啪聲響，這是由於溫度的變化造成主機面板和其他部件膨脹或收縮而發出的聲響。

### 出風口的水蒸氣

在製冷操作時，由於室內氣溫與主機氣溫不同，在出風口有時會發現水蒸氣。

### 室外機組未有停止運轉

當停止運轉時，室外機組將會轉動風扇約 1 分鐘以冷卻主機。

### 輕微聲響

柔弱、輕微的聲響是冷凍劑流動的聲音。

(僅適用於高端型號)

### 離子簇出風口發出氣味

離子簇發動器會產生臭氧氣味。臭氧的濃度非常低，對您的健康不會造成任何不良影響。釋放到空氣中的臭氧會迅速分解，所以不會提高房間內的臭氧濃度。

### 發出低沈的嗡嗡聲

當主機釋放出離子簇時會發出低沈的嗡嗡聲。

在委託維修之前檢查下列各事項。

### 主機完全不能運轉時

- 檢查保險絲是否熔斷。

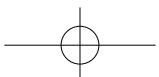
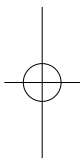
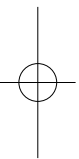
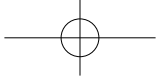
### 主機不能有效地降低室溫時

- 檢查隔塵網。若發現髒污，請加以清洗。
- 檢查室外機組，確定進風口或出風口沒被任何物件阻塞。
- 檢查溫度是否設定妥當。
- 確認門窗已經關緊。

### 主機無法接收遙控器信號時

- 檢查遙控器的電池是否已變舊或變弱。
- 將遙控器對準主機上的信號接收窗再重新操作一次。
- 檢查遙控器的電池正負極是否已裝妥。

如果主機上的強力操作指示燈與定時器指示燈不亮，請撥打售後服務電話。



# SHARP®

SHARP CORPORATION

Printed in Thailand  
TINSEA994JBRZ 16K- (TH) ①